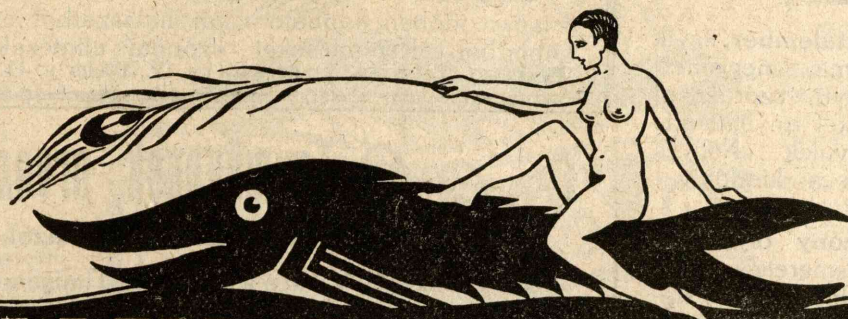




IKAVIAIR

A MODERN EMBER KULTURÁJÁVAL, HALADÁSSAL, MŰVÉSZETTEL ÉS A MODERN ÉLET PROBLÉMAÍVAL FOGLALKOZÓ HETILAP

E heti számunk főbb tartalma:

Asszonyképző tanfolyam 13 óra alatt

Irta: Dr. Elsa Tauber, Wien

A nő választása — A férfi a házasságban

A kigyó szerelme

Novella, irta: Baby

Az indiai prostitúció

Német eredetiből fordította:

„Parysis“. Érdekes közlemények a hinduk szerelmi életéből

Szemelvények Marquis de Sade: Justine és Juliette című regényéből

Közli: Bán dor.

Az özvegy és leánya

Novella, irta: Szeges Andor

Egy zárdában nevelkedett élni-vágyó leány első kalandja

Orosz sors

Egy jobbágylány vallomásaiból.

Iván és Léna bűnhődése

Irta: Bán-dor

Kató

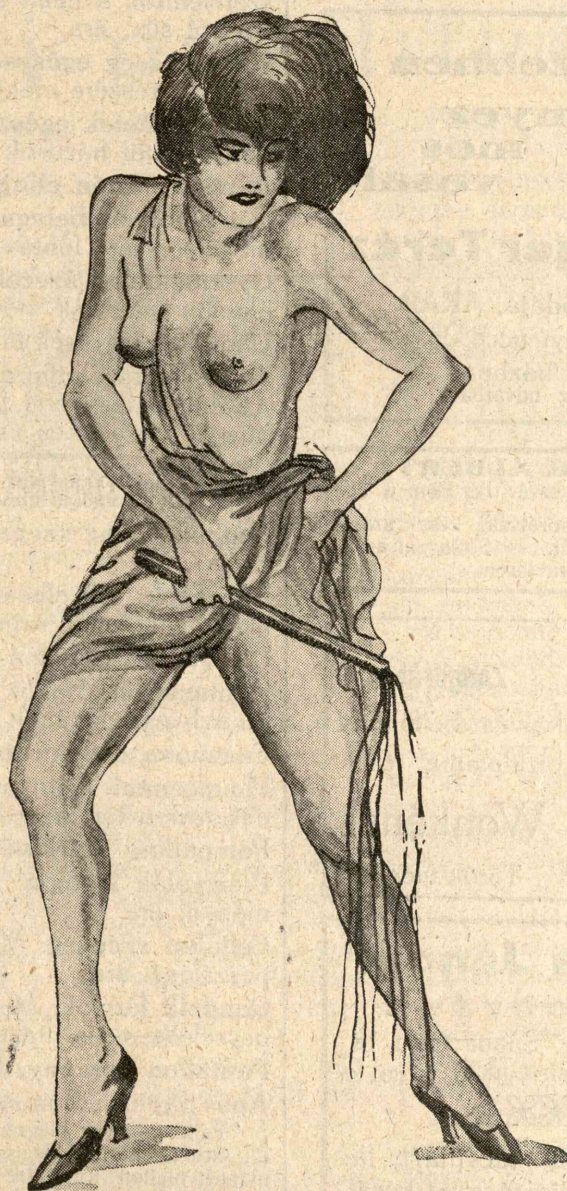
Novella, irta: Bán dor

Ahogy egy szabadon nevelkedett fiatal leány a szerelmet felfogja.

A római díj

Novella, irta: Révész Olga

Szerkesztői üzenetek



Nőuralom

Bán-dor ily című regényét lapunk 50. száma kezdi közölni. E helyen mutatjuk be a regényt szimbolizáló képet, melyet Gruber Kálmán művészeti szerkesztőnk rajzolt.

Apróhirdetések.

Két unatkozó fiatalember, egyik fekete, másik barna, megismerkedne két vigkedélyű, szórakozni vágyó leánnyal, kiket anyagilag is támogatnának. Levelek „Négyes kirándulás” jeligére a kiadóhivatalba címzendők.

Barna fiatalasszony olyan temesvári uriember ismeretségét keresi, akivel az unalmas téli estét kellemesen eltölthetné. Saját lakással rendelkezik. Leveleket „Mozi és színház” jeligére a kiadóhivatalba kér.

Idősebb urak közül ki pártfogolna 16 éves szőke leányt, aki a színésznői pályára készül. Választ „Hálás” jelige alatt a Káviár kiadóhivatala továbbítja.

**Legszebben
fényez
mos
vasal:**
Buttinger Teréz

gőzmosodája, ARAD
Battyányi ucca 35.
Saját házban,
(bent az udvarban)

BOSZÁK ALBERT
műköszörüs. Temesvár IV. Bem u. 30.
Vállalja ollók, borotvák, kések szak-
szerű köszörülését. — Solingeni acél-
árak raktáron. (30)



Zongorák
kül és belföldiek
bizalommal csak

Wonkánál

Timișoara IV., Török-utca 4.

Skála János
f a s z o b r á s z
Timișoara IV., Strada Gelu 18
(Pacsirta-utca) (930, 32)



Butorfaragást, facsillárt, fa-
szobrot és disztárgyat készí-
tek a legfinomabb kivitelben

Élő friss halak és káviár

minden időben kapható saját halászatból és
importból. Rendeléseket azonnal elintézek
Taran János, Timișoara IV., Preier u. 11.



Szemüvegek, orvosi rendeletre is

órák, ékszerek és azok szakszerű javítása

„Elvetia” Vadász Emil, Timișoara II. Fő-ucca 36.

Népszerű orvosi művek, mélyen leszállított árban.

A megoldott probléma: Fiúk vagy lányok teccés szerinti nemzése.
irta: Dr. L. Renschät. A párosodás hasznos utmutatója, ára Lei 36
Női betegségek megelőzése és gyógyítása. Leírás a nemi szervek
működéséről, betegségeiről stb. Irtá: Dr. Tarnai Emil, ára Lei 36
Önsegély, mind a két nem számára, kipróbált orvosi receptekkel, ára L. 36
Az ember és neme, irta: Dr. J. Albrecht. Orvosi tanácsok a nemi
szerelemről, a nemi élvezet vezetéséről, egészséges gyermekek nem-
zéséről stb., ára Lei 36
A szüzesség egészségtana, irta: Dr. Th. Kornig. Mindkét nembeli
fiatalság részére elengedhetetlen utmutatásokkal, ára Lei 36
A mézeshetek egészségtana, irta: Dr. K. Gelsen. Nélkülözhetetlen
könyv fiatal házások részére, ára Lei 36
A nemi ösztön elfajulásai, Krafft Ebing, Lombroso stb., ára Lei 36
Női titkok és betegségek, irta: Dr. J. Albrecht. Lányok és fiatal
anyák részére fontos tudnivalókkal, ára Lei 36
Gyermektelen szerelem, irta: Dr. H. Gerlach, a fogamzás meg-
akadályozásának módja és biztos kezelése, ára Lei 36
Utmutató, jegyesek és fiatal házások részére, irta: Dr. Nádas M., ára L. 36
A szerelem élettana, irta: Dr. Mentagazza Pál. A meghódítás, a kéj,
a szerelem fegyverei, fajai, a szerelem pokla, gyalázatossága, hibái és
bűnei. Acsábitás és a viszonzszeretés művészete. (270 oldalon), ára L. 60

Híres szerelmek legjobb könyvei, mélyen leszállított árban.

Faublas lovag szerelmi kalandjai: 200 oldalon a legjobb kalandok
leírása, ára Lei 60
Boccaccio 100 elbeszélése, 100 vonzó képpel, az erotikus irodalom
legjobb terméke, színes címlappal, közel 300 oldalon, ára Lei 60
Don Juan, a szerelem fejedelmének emlékiratai, 228 oldalon, ára Lei 60
Heptameron, Margit navarrai királynő, korának legnagyobb és leg-
bujább asszonyának 70 különböző elbeszélése, 190 oldalon, ára Lei 60
Casanova emlékiratai, olcsó kiadás, ára Lei 60
Maupassant gyönyörű erotikus regénye, a Tellier ház, egy bor-
délyszalon története és más borsos elbeszélések, ára Lei 60
Pompadour Márkiné szerelmi kalandjai, 170 oldalon, ára Lei 60
Pongyolák lovagja, intim szerelmi vallomások, a kéjek birodal-
mában, ára Lei 60
Céltalan szépség, Maupassant, a hírneves erotikus író számos el-
beszélése, ára Lei 60
Rondolli lányok, Maupassant, a hírneves erotikus író számos el-
beszélése a kis masamódlányok szerelméről, ára 180 oldalon Lei 60
Pantallon asszony, Kock Pál vig regénye, 240 oldalon, ára Lei 60
Após papa, humoros regény a házasság labirintusából, 185 old., ára L. 60
Fenti könyvek megrendelhetők a „KAVIAR” könyvosztályánál, **Timișoara**
II., Alea Dumbravei 54. szám alatt, az összeg előzetes beküldése ellenében, vagy
utánvét mellett. Külföldre utánvétellel küldeni nem lehet, tehát külföldi megrendelőink
postautalványon, vagy pénzeslevélben küldjék be a pénzt előre, amihez 25 lei portó-
költség melléklendő, aminek kézhez vétele után a megrendelt könyvet címükre
azonnal feladjuk. Belföldi megrendeléseknél csupán az utánvételi díjat számítjuk fel.

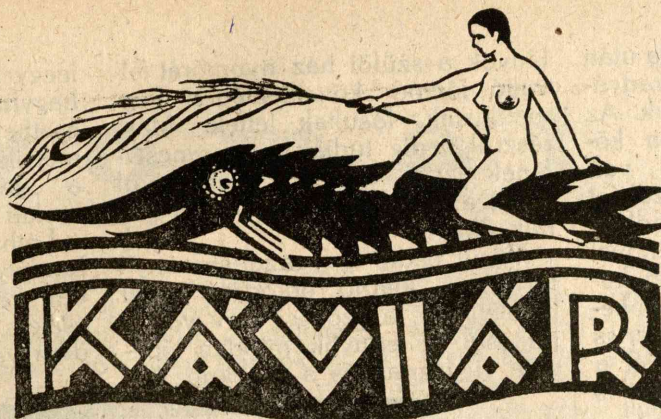
Szerkesztőség és kiadóhivatal

Zimisoara, Gyárvaros,
Vadászerdei alé 54

Fiókiadóhivatalok:

Jugoszláviában: Medjunarodni
Prom. Nov. i. Ogl. Zavod, D D.
Subotica, 2.

Párisban: Librairie „Universum“
Paris, VI. e. 33, rue Mazarine



Kiadóhivatali igazgató: WEIDBERG FÜLÖP
— Megjelenik minden héten, kedden —

Előfizetési árak 1/4 évre:

Magyarországon	10 pengő
Romániában	240 lei
Jugoszláviában	100 dinár
Csehslovák.	40 Kč.
Ausztriában	9 silling
Németországban	3 márká
Olaszországban	20 lira
Amerikában	1.75 dollár

Folyószámlák:

Magyar Ált. Hitelbank, fiókja,
Timişoara

Főszerkesztő:

DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő:

BEN GIT

Művészeti szerkesztő:

GRUBER KÁLMÁN

Hirdetési tarifa: Hasábmiliméterenként 2 lei. Hirdetési díjak előre fizetendő. — Lapunkban megjelent novellák, regények és más közlemények átvétele, reprodukálása és előadása szigorúan tilos és amely államban törvény szerint lesz büntetve

Az indiai prostitúció

Irtá: Mnazooruddin Ahmad — Németből fordította: „Parisys“

Egyiptomban, Assziriában, Perzsiában a Kaldeusok és Kánaán földjén az ókori istenek Isis, Moloch, Azarte meg Baal imádatának örve alatt tombolt a tulzásba vitt sexualitás és a templomok a Bűn találkahelyei voltak. A korinthusi Vénusz templom például több mint ezer fiatal lánynak adott menedéket, akik az istennőnek voltak szentelve és általánosan elterjedt szokás volt az imádság vagy kérés biztos meghallgatása érdekében fiatal szüzeket ajánlani fel az istennőnek.

India azon részein, ahol az ősi vallásosság uralkodik, ma is fennáll ez a prostitúció és vallásközötti kapcsolat. Ma „templom-lányok” és „szolganők” töltik be a „vendégprostituált” szerepét. Az előbbieket, az igazi bajadérok, a legelőkelőbb hindu kasztokból származnak. Ezek felajánlják szüzességüket az istenek valamelyikének, melyet természetesen a főpap képvisel és azután odaajándékozzák magukat kasztjuk többi férfiaiának. A templomszolgák, akiket Devadasisoknak hívnak, az alacsonyabb néposztályból származnak. Ezek a templom előcsarnokában minden idegennek odaadják magukat. Ők csinálják természetesen a nagyobb forgalmat, mivel a magasabb kasztok leányainál szégyenszámba megy alacsonyrendű férfivel szeretkezni.

Ami pedig az európai szemnek legszokatlanabb látvány: a legkomplikáltabb formában jelentkező „vendégprostituáció”.

Khamilban például a vendéglátás kötelezettségének nem tett eleget a házigazda, ha nem bocsátotta feleségét a vendég sexualis rendelkezésére. A leggyesze-
rűbb látogatásnál is szokás az, hogy a házigazda hosszabb vagy rövidebb időre eltávozik, vendégének alkalmat adandó feleségéhez vagy leányához való közeledésre.

(Ez a szokás különben a négerknél is divik, azzal a különbséggel, hogy náluk a nő keres új nőtényt férjének ha látja, hogy az már megcsömörlött báijától.)

Ha a vendég él szeksualis előjogával, úgy a vendéglátó férj vagy apa megnyugodva veszi tudomásul, hogy az isteneknek tetsző cselekedetet hajtott végre.

Himsában maga a férje ajánlja fel feleségét a vendégnek, Sidinben pedig bizonyos időre feleséget cserélnek a változatosságot szerető férjek. Timorban ellenben ez a feleségcsere csak a vérrokonságra szorítkozik.

Ezek a „természetes” szeksualis abnormitásokon kívül magától érthetődően létezik a közönséges, szokásos prostitúció is. Az indiai táncosnők kategóriája áll az első helyen. A legtöbb prostitúciót űző lány kenyerét elsősorban tán-

cával és énekével keresi meg, tekintve azoktól, akiknél kizárólagosan a test képviseli a kenyérkereseti forrást.

A hivatásos prostituáltak leg többnyire egy naekah — a hindu madame — nevezzük mi „gazdasszonynak”, felügyelete alatt állnak. Ez a gazdasszony időről-időre körutazásokat rendez a hegyekben, hogy az ott élő szegény néptörzsek leányaiból rekrutálja az új kereskedelmi anyagot. A szülők, akikkel a kerítőnő érintkezésbe lép, rendszerint készséggel egyeznek bele minden olyan ajánlatba, mely legalább egy leányuk nyugodt és biztos megélhetését biztosítja.

A gazdasszony vagy egy végleges összegben állapodik meg a szülőkkel vagy pedig havi apánázt biztosít nekik. A leányok ezzel szemben készpénzt sohasem látnak — éppen úgy mint a naekah többi áldozatai — ellenben gazdag ellátást, lakást és luxusruhákat kapnak.

Ezek a leányokon kívül még olyanokat is tart házában a kerítőnő, akiket a nyomor kergetett el hazulról és saját akaratukból estek bele a prostitúcióba.

A harmadik kurtizán-csoportot a hindu özvegyek képezik. Ez utóbbiakat egy borzalmas tradíciókényszer űzte a mocsárba. Tudott dolog ugyanis, hogy a hindu

szokások szerint a férj halála után a feleséget az elhunyt maradványával egy máglyán elégetik. Az özvegy ujjaházasodása ilyen körülmények között, tehát ki van zárva. Ezt az embertelen szokást még a tizenkilencedik században eltörölték és egy olyan törvénnyel helyettesítették, mely csak azt köthette ki, hogy az asszony önkényesen, minden külső kényszer és rábeszélés nélkül kövesse férjét a halálba. Később ezt a törvényt is megsemmisítették.

Egy özvegy azonban a hinduknál annyira lenézett személy, hogy például más polgári családok házában még a küszöbét sem lépheti át. Az ilyen lehetőségek között mozgó életet a szerencsétlen nő legtöbbször nem tudja elviselni és mivel még egyszer férjhezmenni lehetetlen, vagy magán-prostitúciót űz, vagy pedig egy „gazdaasszonyhoz” megy menedéket keresni.

Megjegyzem még, hogy a hindu népszokások furcsa tömkelegében nem ritka az az eset, amikor a lány már zsenge gyermekkorában özvegységre jut. Közvetlenül gyermekeik születése után összeül ugyanis két apa és kimondja a szentenciát: „Az én fiam, majd annak idején feleségül fogja venni a te leányodat”. Az egymásnak ígérkezés ezzel megtörtént és szöszegésre egyik fél sem gondol.

Ha most már a fiu pár év múlva meghal, a rokonok tanácsa megállapítja, hogy: „A lány számára ki volt rendelve egy férfi. Mivel azonban ő nem volt rá érdemes, az istenek visszavették tőle”. Ez az előítélet azután elég arra, hogy a szerencsétlen leány egész életére boldogtalanná legyen téve.

A leánynak, addig, ameddig fiatal és a „gazdaasszony” busás hasznát tud huzni belőle, jó bánásmódban van része. A szépség és ifjúság elmúltával azonban megszűnik a jó mód és a „gazdaasszony” a leányt szolgai munkára fogja.

Ha az egyik lány „kenyérkeresés” közben betegséget szerez, azonnal el kell hagynia a „gazdaasszony” házat és az esetek legnagyobb részében, barátokról elhagyatva és elfeledve, valamilyen kórházban fejezi be életét.

Itt áll a kérdés. Miért nem igyekeznek a lányok annak az asszonynak karmaiból megszabadulni, aki egész keresetüket bezsebeli? Ennek egyedüli magyarázata abban keresendő, hogy a

lányok a szülői ház nyomorát felváltó jó mód következtében flegmatikusak, fásultak lettek. Másrészt pedig tudják a szerencsétlenek azt is, hogy a házon kívül ismét a régi élet nélkülözései várják őket.

Végül pedig a „gazdaasszony” fofonyos, kitartó örökdése teszi lehetetlenné a szökési terv végrehajtását. A lányok minden lépésére vigyáznak és a főnöknő be-

leegyezése nélkül egyik leány sem hagyhatja el a házat. Abban az esetben pedig, ha a leányt valamilyen ünnepélyre táncolni hívják, a „gazdaasszony” személyesen szokta elkísérni.

Láthatjuk tehát, hogy a mai bordélyok bezárt és szabadságában végtelenségig korlátozott lányai csak a hindu „Devadasiok” modern változatát képviselik.

Erótikus detektivkalandok!

Miss Ellie Morton, amerikai detektivnő, az Északamerikai Egyesült Államok legügyesebb rendőrkisasszonya még két évvel ezelőtt sajtó alá rendezte naplóját és ha olvasóink emlékeznek rá, két esztendővel ezelőtt newyorki lapok nyomán mi is közzétük néhány érdekesítő kalandját. Abban az időben e lap hasábjain meglehetősen feltűnést kellett miss Morton írása és most, két év után, ismét abban a helyzetben lehetünk, hogy eme detektivregények magyarul kiadását megszerezve, azokat külön, önálló füzetekben bocsátjuk olvasóink rendelkezésére.

Magyar nyelven tehát ezuttal először jelenik meg Morton kisasszony szenzációs naplója önálló füzetekben és hisszük, hogy evvel a sok, agyoncsépett, és egy kaptafán mozgó detektivizuregények világába teljesen új életet, színt és hangulatot viszünk. Morton kisasszony az elragadó szépségű és bravurjairól Amerika szerke közismert 26 éves lány, hét esztendő óta ejti bámulatba a veszélyekhez hozzászokott amerikai olvasókat és a tengerentúli világ legnagyobb lapjai szinte himnuszokat zengetnek Morton kisasszony nagyszerű kalandjairól és vakmerő, erős férfiakat megszégyenítő bátorságáról. A zseniális Ellie Morton detektivkisasszony első ilyen füzete jövő

hét végén jelenik meg és címe:

A fekete rabszolga

Ebben Morton kisasszony egy angol leány elrablását mondja el, akit először apjának egyik néger rabszolgája kerít hatalmába és tart magánál két napig, mely idő alatt borzasztó élményei voltak az elkényeztetett leánynak, majd egy aranyásótársaság rabolta el, melynek tagjai napokon keresztül gyötörték kínzásaikkal és szerelmükkel, míg végre is miss Morton szabadította ki a veszedelmes helyzetből. A regény tele van az amerikai idegeket is felkorbácsoló fordulatok eseményekkel, aminek illusztrálására csak azt jegyezzük meg, hogy ennek a regénynek angol és spa-

nyol nyelvű kiadása három millió példányban jelent meg. „A fekete rabszolga” c. regény igen csinos kiállításban, színesen illusztrálva, 20 oldalas füzetekben jelenik meg és ára mindössze 6 lei, 20 fil., 1 Franc, 2 dinár, Kc. 1'20 1 lira, 15 Pfen-



Miss Ellie Morton

nig. Még csak azt jegyezzük meg, hogy Miss Morton „Fekete rabszolga” c. elbeszélését kitűnő tollu munkatársunk, Bán-dor fordította angolból magyar nyelvre. — Miss Ellie Morton detektivregényeit mindama helyeken megkaphatják olvasóink, ahol lapunkat rendszeren vásárolni szokták.

A r ó m a i d i j

— I r t a : R É V É S Z O L G A —

Scarpo márki római palotájában ünnepelték már évek óta a téli évad legsikerültebb estélyi mulatságait. A márki finom izléssel gondoskodott vendégeiről. A nagy szalón falairól az ősök művészek festette képei tekintettek alá és a csodálkozó, gyönyörködő szem jólesően pihenhetett meg a cinquecento remekein. A hatalmas kandallóban kemény fahasábok ropogtak és száz meg száz égő gyertya imbolygó fénye rezgett a férfiak arca és a nők rózsás, meztelen keble felé. Az a lustán csapongó elégedettség ömlött el a társaságon, mely kitűnő lakomák után ritkán szokott elmaradni. A lakájok szaporán hordták a pezsgőt, általános lett a jókedv, a zaj.

— Csak szabad versenyben érvényesülhet a művészet, többet ártanak a jutalmak, mint használnak, — hangzott egy vitatkozó társaságból doktore Centesimo bántó, rikoltó hangja, aki a maffia egyik lapjának volt a szerkesztője.

— Csakugyan — felelte Bezzighi gróf — a díjak, ezek az ugynevezett római díjak, csak a középszerűségeket jutalmazzák.

Senki sem hitte volna, hogy a gróf valaha is helyeselni fog Centesimonak, akiről azt szokta mesélni, hogy lakkcipője alatt rongyos harisnyát hord, estélyi ruhája pedig a frakkplasztroonnal jótékony szövetségre kél szennyese inge eltakarására.

Élénk vita indult meg, mindenkinek volt véleménye. A nagy zajból, mint a harang zugása, hallatszik ki Manchini királyi főudvarmester hangja. Minden szem felé fordult. Bibor talárjában, ezüstös hajfürtjeivel, átszellemült arcával valóban érdekes jelenség volt.

— Hölgyeim és uraim, — kezdte — meddőnek ígérkezik ez a vita. Fenséges dolog a művészet, de eszközei és napszámásai ritkán lehetnek azok. Ha a teremtés koronájának lényegét a maga legkiválóbb nyilvánulásában óhajtjuk látni, mást kell kívánnunk, minthogy valaki ilyen szobrot alkosson, olyan képet fessen, mást kell kívánnunk, egészen mást, — és szeme gyöngéd, szerető kutatással siklott végig a nők formás testén.

— A szerelem, a szerelem!

— Igen, édes gyermekeim, — folytatta — erre a nagy emberi érzésre gondoltam és ezennel római díjat alapítok én is: ezer aranyat adok annak, aki a mi kedves házigazdánk körében a legkiválóbb szerelmi hőstettet, vagy mondjuk, a legmeglepőbb, legeredetibb ügyességgel viszi végbe.

Ezeket mondva, letült és kémlelte a hatást. Az ámulatcsendjét röviden a lelkesedés zaja váltotta fel. Az elragadó összevisszaságból egy szöke fiatalasszony perdült a terem közepén levő jegesmedve bőrré.

— Nem, signora Blanca — szolt az udvarmester — én már öreg vagyok Önhöz. A szerelmi ügyesség legismertebb formáiban sem telik tőlem, de itt a mi kedves házigazdánk...

— Éljen a márki! Előre a medvebőrré! — hangzott össze vissza és Scarpo márki egy pillanat alatt a szöke asszony mellett állt.

— Előre! — rikoltott Centesimo doktor, kiből a legcsekélyebb izgalomnál is kitört plebejusi természete. Bosszus pisszegések hallatszottak.

Es csodálatos, ami máskor lehetlennék látszik, az élet nagy pillanataiban önként, könnyen megy végbe. Blanca asszony kapcsolni kezdte a ruháját. A márki udvarián segíteni igyekezett, de az visszautasította.

— Mindig magam szoktam.

A szenzáció pisszenései és sóhajai kísérték a vetkőző párt. A márki lett készen előbb; úgy állott a nézők előtt, mint a belvederi Apolló elefántcsontból. Blanca asszony nem óhajtott magas fokot elérni a ruhátlanúság skáláján, de azért rajta sem maradt valami sok kívánni való. Kivágott, magassarkú kis aranytopán, combjai közepéig érő áttetsző tengerkék selyemharisnya, szafirköves csatokkal és valami, amin a gyertyafény is átrezdült, nevezük fátyolnak, vagy ingnek. Léányos két kis mellének barna bimbói átütöttek rajta és csak félig takarta telt, formás combjait. Aki azt hiszi, hogy várakozásról lehet szó, az nagyon téved. A szegény márki élet-tanibizonyosságát adta annak, hogyha a római díjról nem akar beszélni, cselekednie kell. És cselekedett.

Blanca asszony és a márki hamarosan állították, hogy egész bátran

felkelhetnek a medvebőrre és félszenget fogva egymás kezét, úgy álltak közönségük előtt, mint két magános mezei virág nyári zivatar után. És a hálátlan publikum, mely az imént lihegve és lélekzetét visszafojtva leste a fejleményeket, ilyeneket hallatott:

— Hát ez is valami? Ez csak nem ér római díjat, — és mindenkien tulhallatszott Centesimo doktor rikácsolása:

— Ilyent egy hathónapos uszkár is tud.

Az agg Manchini csendet intett:

— Ne tegyünk még egy próbát?

A szöke asszony a márkihoz simult. Egyik válláról lecsuszott az ing és kicsiny, rózsás melle meztelenül látszott. Csókolta a férfit, majd szilajul elkiáltotta magát:

— Birkózunk!

A nézők a délszaki temperamentum kitörő kiáltásaival biztatták a küzdő feleket. A jegesmedve, elejtése óta, ily nyugtalan perceket aligha élt. Elkecseregetten küzdött a pár. A márkiban a férfi udvariassága, a szerelmi vágy és a matador ambíciója viaskodott. A küzdelem hevében a fiatal asszonyról leszakadt az ing és a nézőközönség hörgő lihegéssel, buja tekintettel meredt a csodás, meztelen asszonytestre. Végre olyan helyzet állt elő, hogy a szöke asszony legyőzése már csak pillanatok kérdése volt. De mit tesz a természet? A természet olyan alakulattal zavarta meg a küzdelem esélyeit, melyet lehetetlen ugyan célirányosnak nem mondani, de amely rendes körülmények között még sem szokott birkózók célja lenni. A terem minden sarkából lelkesült bravókiáltások üdvözlöttek ezt a fordulatot és a márki most már minden matadori ambícióit mellőzve, kapcsolatosítól, mindenestől bukott hátra a medvebőrré. Az asszony pedig diadalmasan birtokába vette a legyőzött férfit.

Manchini azzal a diszkrécióval, melyre csak az aggkor képesít, kivonult a teremből és vörös selyemtalárjának redőit végigsimítva, morgogta:

— A király minden aranya sem volna elég ezeknek római díjnak.

Szemelvények Marquis de Sade:

Justine és Juliette című művéből

— Közli: BÁN-DOR —

Néhány nap mulva Noircueil előadást tartott nekem a világ egyes népeinél uralkodó szokásokról. Elmondta, hogy a kaukázusi népek úgy élnek, mint a vadállatok, külföldiség nélkül keverednek össze. A tatárok az impotens férfiakat kiűzik a falvakból. Horaz meséli a bretonokról, hogy semmi természetes szeméremmel nem bírtak, apa, anya, gyermekek elégitették ki magukat kölcsönösen és ha a viszonyuk gyümölcse lett, ez azt illeté meg, aki az anyát szűz állapotban kapta meg.

— Az otahitiek nyilvánosan elégitették ki vágyaikat és elpirultak volna, ha közben el kellett volna rejtőzniök.

— Ha egy idegen Peruba ment, ott tartózkodási idejére egy leányt bérelt magának, aki mindent megtett, amit kívántak tőle, azután pedig visszatért a családjához és könnyen férjhez mehetett.

— Ami a saját leánygyermeknek megbecsztelését illeti, az csaknem valamennyi északi népnél szokásban volt. A nemi érintkezés módjában olyan gyönyöröket találtak, mely a szokásos élvezetet messze felülmúlja. Ez abban áll, hogy az ember saját magát alacsonyítja le és amennyivel nagyobb a szegény, annál nagyobb az élvezet is.

Itt megszakította elbeszélését és a pamlaghoz vonzolt. Csaknem egy óráig gyötört perverz szeretkezésével, azután folytatta:

— Mi büntetjük a kicsapongásokat. Plutarch pedig meséli, hogy a samnierek naponként összegyűltek az úgynevezett „kertekben” és a törvény védelme alatt a legromlottabb kéjelgéseknek adták át magukat. Ezen a helyen eltűntek a nemi különbségek, a barát kedvese lett a barátnak, a leány a barátnőjének, az anyjának és a fivér nővérnek.

— Mi megbecsüljük a leányok érintetlenségét, míg a Philippini szigeteken semmibe sem veszik. E szigeten közhivatalnokok voltak azon

célból, hogy a leányok szüzességét nászuk előestéjén elvegyék.

— Spártában a házasságtörés nyíltan meg volt engedve.

— Mi megvetjük azokat a leányokat, akik elbuknak. A lydiaiknál viszont annál nagyobb volt az értékük, minél több kedvesük volt. Ciprus szigetén az asszonyok minden a szigetre jövő idegennek eladák magukat. A rómaiak az egész birodalomban leány és fiubordélyokat állítottak fel és a színpadon a leányok meztelenül táncoltak.

— Babilonban az asszonyok évenként egyszer odaadták magukat Vénus templomában. A kanári szigeteken a leányokat egy hatalmas vastaggal rendelkező istenszobron becsztelenítik meg. A megmelegített tagra erőszakkal nyomják rá őket.

— Ewen angol király rendeletet bocsájtott ki, melynek értelmében egy leány sem mehetett addig férjhez, míg a szüzességét neki nem ajándékozta. Skótszágban és Franciaország egyes vidékein a földesuraknak hasonló joguk volt.

— Néha az asszonyok is a kéj útján jutottak el a kegyetlenségig. Inka és Peru asszonyai adaadták magukat a hódító spanyoloknak, azután pedig segítettek nekik a férjeiket megölni.

— A szodomia az egész földön el van terjedve. Nincsen egy nép, amely ne ismerné és magasállású, előkelő férfi, aki ne szerette volna. Így vagyunk a lesbosi szerelemmel is, mely a fiatal leányok szívében, már egészen kicsi korukban kivrágzik.

— A bestialitás szintén mindenütt el volt terjedve. Xenophon mondja, hogy a tízezer görög visszavonulása alkalmával kecskéken elégitette ki vágyait. Ez a szokás ma is el van terjedve Itáliában. A pulyka nyakát az élvezet legmagasabb fokán át szokták vágni. Páris bordélyházaiban találkozhatunk ilyesmivel. A sivariták kutyákkal szerelmeskedtek, az egyiptomi nők krokodilusokkal.

Az amerikai nők majmokkal. Végül eljutottak a szobrokhoz is és köz tudomásu, hogy XV. Lajos egy apródját meglepték miközben egy Vénusz szobron elégitette ki vágyait.

— A karaibák már csecsemő korukban eladják a gyermekeiket, kiknek 7—8 éves korukban elveszik a szüzességét, azután pedig megölik őket. Nicaragua szigetén az apának meg van engedve, hogy gyermekeit lemészárolás céljából eladhassa.

— Brazília egyes vidékein a halálra ítélt fogolyt egy asszonyt adnak s csak azután végezik ki. A georgiaiak a világ legszebb, de egyszersmint a legkicsapongóbb népe is. Náluk minden elképzelhető bűn virágzik és valamennyit erénynek tekintik.

— Matomba tartományban mindkét nembeifisúságot 12 éves korukban egy sötét házba zárják, hol el kell tűnniök a papoknak minden kedvtelését és kínzását, anélkül, hogy panaszkodniok szabadna. Ceylon szigetén, ha egy leány férjhez megy, akkor fivéreivel veszik el a szüzességét, de sohasem a férj. Guyanában a leányokat első tisztulásuk alkalmával meztelenül a darazsak csipéseinek teszik ki, mikor is gyakran elpusztulnak.

Néhány nap mulva Madame Duvergier üzent értem. Arról volt szó, hogy mint negyedik résztvegyek egy öreg ur orgiáján, kinek kedvenc szenvedélye a fiatal leányok megkorbácsolása volt. A legidősebb leány a három közül alig volt 18 éves és Minettenek hívták. Annyira megtetszett nekem, hogy rögtön kedveskedésekkel halmaztam el. A másik kettő 14 és 16 éves volt és egy divatú szalonban dolgoztak. Ilyen dolgokban még sohasem vettek részt, de miután a kéjenc gazdagon fizetett és megígérte, hogy érintetlenségüket kimélni fogja, engedtek a csábításnak. Egy félig meztelen lakáj egyenként vezetett bennünket az

(Folyt. a 16. old.)

Burberrys Ltd.

ANGOL SZÖVETEK

a legjobb minőségben és dus választékban,

utolsó divatzerint csakis a gyári lerakatnál:

Timișoara, Belváros, Jenőherceg tér
Piața Libertății.

42

Az özvegy és leánya

— I r t a : S Z E G E S A N D O R —

A zárdában mindenki szerette. Kedves, halk beszédű leánya volt, előkelő családból, mindig jókedvű, készségesen segítő, hívő, jámbor lélek és mikor végigsuhant a komor csendes folyosókon, mint ha az intézet jóságos szelleme lett volna.

Anyja fiatalon özvegyiségre jutva, sietett gyermekét intézetbe dugni, mert utjában volt, mert vére szilajon dalolt, zsongott, lázongott, de elég ravasz volt ahhoz, hogy ezt a világ előtt titokban tartsa.

Multak az évek, multak és eltűntek emberek, sorsok, mosolyok és zokogások a végtelenség sötét ürrében és a leánya immár 16 éves lett. Az intézet zárt falai között unalmasan, egyhanguan teltek a napok, évek, bár azt csak a külső emberek tarthatták unalmasnak. A leányok bent imádsággal, tanulással, játékkal töltötték az időt és nem igen értek rá unatkozni. Egymás között beszéltek az életről, szerelemről, férfiakról, de Margitot valami büszke szemérmesség visszatartotta attól, hogy érdeklődést mutasson az efajta beszélgetések iránt. Folyton hallotta a jóakaró figyelmeztetést, hogy bűnös a világ, gonosz a férfi kísértése és óvakodni kell, de hogy mitől és hogyan és miért, az nem volt világos előtte. Tudta, hogy a gyermekeket nem a gólya hozza, de hitt istenben és annak teremlő erejében, s ezzel a magyarázattal meg is elégedett.

Tizenhatodik évébe lépett a kis Mancika, aki az évek folyamán csodaszép, sudár, éjfélete szemű és gyöngyházbőrű hajadonná fejlődött.

Ekkor a 35 éves özvegy végre rászánta magát, hogy leánya jövőjére gondoljon. Már három éve fel sem kereste, mert egy táncos minden idejét lefoglalta. Most, hogy szakított vele, ráért kissé anyának is lenni. Az volt a szándéka, hogy kiveszi az intézetből és rövidesen férjhez adja, hiszen ő is félig gyermekként került a

nászagyba. Így felszabadulva, tovább érheti még szépsége éveit.

Mikor a „gyermeket” meglátta, megdöbben annak varázslatos szépségétől, de örült neki, mert így hamarabb tudhat rajta.

Mancika kikerült az életbe. Hazá a régi kuriára. Nagy, ósdi épület volt ez, bolihajtásos folyosókkal, hűvös szobákkal, árnyas park közepén, oldalt cselédségi épületekkel. Bevezették a társaságba, hol anyja nagy szerepet játszott, mert a világ előtt szigorúan erkölcsös volt, ő pedig örült a szabadságnak, divatlapoknak, táncnak és a férfiak néma, mohó hódolatának.

Közben hazajött a tisztartóék jogász fia is. Huszonkét éves volt Pista, izmos, atléta természetű férfi, csillogó, kissé fölényesen gunyos szemekkel. A leánya szépsége megfogta, nyugtalanította, de az észre sem vette, hogy milyen forradalmat idézett elő a fiuban.

Minden idejében álmódzott, különös sejtelmek bántották és a tükörben sokszor nézegette fejlődő kis kebleit, karcsu alakját és selymes ölét. Álmódzó, gondtalan gyermek volt még és észre sem vette, mikor egy napon a tükör előtt a fiu égő szemekkel, kicserepesedett ajakkal és reszkető térdekkel meglopta meztelen álmódzását.

Kobor cigányok garázdálkodtak ezidőben a vidéken és a fiu az urilakban aludt, az egyik vendégszobában. Este volt. A hold bántóan sütött. Az anyja már lefeküdt, de Mancika nem tudott elaludni és kiment a parkba. Leült az egyik bokorvéde padra, álmódzva, örülve az életnek. Egyszerre csak kuncogó nevetés ütötte meg a füleit és mikor szeme hozzászokott a homályhoz, megismerte Marcsát, anyjának szobaleányát, egy fiatal menyecskét, tűzpiros arccal, erős emlékekkel és széles csipőkkel. És ott látta mellette Pistát, aki vadul kapkodott a menyecske mellei után, az pedig kellelte magát, fickándozva, rugaszkodva, hogy a

forma is megtartassék. Egyszerre közvetlenül a bokorvéde pad mellett a menyecske térdre esett a fűben és Pista rávetett magát. Hullámzott az egybeolvadt emberpár, nehéz csendben hallatszott lihegő lélekzésük, majd hirtelen elváltak...

A leánya ijedten és meglepetve nézte az ismeretlen látványt és egész éjjel képzelődések gyötörték. Másnap a „gyermek” fejfájással ébredt és ébren hánykolódott még sokáig.

Aznapi este megint nem tudott elaludni, hallotta, hogy ajtókat nyitogatnak, ami megrémítette. A kóbor cigányokra gondolt, megrémült fantáziája vészes következtetésekre készítette. Felugrott és meztelenül osont végig a folyosón az anyja szobája felé.

A vendégszobából, ahol Pista aludt, vékony fénysugár szűrődött ki az ajtónyíláson. Ez a szoba egybefüggött a fürdőszobával, melytől csak egy nehéz függöny választotta el és mindkét szobából ajtó vezetett a folyosóra. A fürdőszoba ajtaja félig nyitva volt és gyanús hangok suttogása hallatszott ki a folyosóra.

Mancika óvatosan bement és a fürdőszobából tágranyilt szemekkel kémlelt át a vendégszobába. Az ágygal szembeni kereveten anyját látta meztelenül, cigaretázva. Előtte félig ruhátlanul Pista állott és türelmetlenül igyekezett megszabadulni ruhái börtönétől. Aztán odasimult az asszony mellé.

A leány rémült arccal szemlélte a jelenetet, megdöbbenve Pista mindenholletétől... szemei végigsiklottak a fiu izmos, vállas alakján, erős combjain és riadtan megpihentek a férfiasságán.

Most eldobták a cigarettát és Pista szilaj lendülettel dobta magát a nő ölébe. Formás teste vad ritmusban emelkedett és süllyedt, megadva a követésre a jelet a felbomlott női testnek. Széles vállai a párzás veszett dühében eltaposták a nő hófehér, érett kebleit, kinek karcsu lábszárai a rész lendületben kulcsolták át a

H. R. Kent

a híres angol cég temesvári fióktelepe, Szt. György-tér, felelősséget vállal azért, hogy minden méter általa eladott angol szövet, mely az „English Fintex” védjeggyel van ellátva, kiváló minőségű és sohasem árusított még 1 percent erejéig sem belföldi szövetet, mint Temesvár összes többi szövetkereskedései.

(52)

iu derekát, vaskapocsként szorítva és szinte kényszerítve a kéz szolgálatára. Szájuk idegesen rágatódzott, hörgések, sikolyok, lihegések hallatszottak, hogy aztán mind a két ritmusban felrengő test, mintegy villámütéstől találva görcsösen összerázkodva, félholtan terüljön el egymás mellett.

A leány sápadt arccal nézte őket, lágyéka tüzelt és félig sejtve és félig kitalálva a teendőket új-jai türelmetlenül keresték a titkot. Aztán még sokáig nem tudott megmozdulni onnan és megdermedve nézte, amint a két ember erős parancsainak engedelmeskedve újabb és újabb változatokban áldoz a szerelem oltárán.

Végre felocsudott elmerültségéből és visszaocsonst szobájába, hol félőrülten dobta magát az ágyára és tépte a takaróját, pár-náját...

Egy éjjel a leányka kinosan hanykolódott ágyában, a fiut pedig a vendégszobában kéjes látomások gyötörték. Az özvegy látogatóban volt egyik barátnőjénél. És ekkor a leányka beosont a fiu szobájába és mellésimult a sötétben. Pista tapasztalt kezei a kis mellecskén azonnal megéreztek a sóvárgó leányt, lelkiismerete azonban rémülten tiltakozott és sajtó szívvel gyöngéden eltolta magától a leányt, aki ügyellen, mohó új-jaival kutatni kezdte a férfit.

A fiuban felzokogott minden sóvárgása, szenvedélye és félelme, hogy aztán a leány türelmetlensége felkeltse benne a vágy vörös fákláját. Minthogy égő vörös lobogó nehezedett az ágyára, ki-ölve belőle minden józanságot... tépte, harapta a leányka apró melleit, gyenge combjait, édes kis száját, hogy aztán egy eszeveszett lendülettel rávesse magát...

Manci felsikoltott a fájdalomtól, de a vágy már sokkal erősebb volt, semhogy a fiu uralkodni tudott volna magán. Szilajon ostromolta a leányság kapuját, majd egy pillanatra abban hagyta az ostromot, hogy csókjaival borítsa a szenvedő leánytest minden porcikáját, aztán újra folytatta.

Ittason a beteljesedett álomtól becézte a leánykát, aki zokogva pihent a karjaiban, majd új vágytól

serkentve gyöngéden átölelte párját, hogy diadalmasan letörje a síró leány ellentállását, aki most vágytól remegve kulcsolta át a fiu derekát, formás lábaival...

Vad éjszaka következett. A fiu tudta, hogy ez az első éjszakája az utolsó is lesz, mert a szegény tisztartó fia nem veheti nőül a gazdag földbirtokos leányt... tépték, marták egymást... sirva, nevetve, csókolódzva, a gyöngéd-ség értelmetlen szavait gyűgyöve... egybefonva, lihegve, sikoltozva... megismerkedve és bucsuzva.

Amikor az özvegy éjféletán a

táncról és pezsgőtől mámorosan beosont a fiu szobájába, úgy találta őket, a leány halvány fejcskéje a fiu széles mellén és a kimerültek mély álmát aludták. Karjaiba vette sebzett, zokogó gyermekét és a szobájába vitte.

Pista másnap eltűnt a kuriáról és a leány egy hét múlva elfelejtette. Egy év múlva pedig férjhez ment egy nála sokkal idősebb báróhoz és már a második hónapban megcsalta az urát egy huszártiszttel.

A zárdában mindenki szerette, az életben ő szeretett mindenkit...

A kigyó szerelme

— Irta: „BABY” —

India. Már ez a szó egymagában is rejtelmeket és borzalmakat tartalmaz. Hát még az ország!

— Nort Petersen, a vadászatokról néhány nap előtt visszatért szalón arszlán ezekkel a szavakkal kezdett harmadik szivarja elszívásához;

— A tavasszal történt. Itt tavasz, ott fullasztó trópusi hőség.

A társaság tagjai, csupa fiatal asszony és életkedvelő új férj, — kíváncsian figyeltek fel a bevezetésre.

Ablakom a furcsa alaku, exotikus színű, kábító illatu kertre nyílt. Félig a hőségtől, félig a nehéz illatoktól, kábán feküdtem ágyamon.

Esteledett. Valami furcsa, itt Európában szokatlan csend ülte meg a kertet. Volt valami fájdalmas, rémületet szülő ebben a csendben.

Fáradtan nyultam órám után. Ekkor történt. Ahogy csupasz karommal a kis szekrényke felé nyultam, egy hideg, nyirkos testhez értem új-jaim. Kigyó, — gondoltam megbor-zadva. Az volt. Veszedelmes, pápaszemeskigyó. Nem bántott. Felkuszott az ágyamra. Összegörnyedt és értelmes szemekkel nézett rám.

Talán órákig feküdhattunk így. Ő nézett, igézően, vértalvasztó hideg csillogással a szemeiben; én pedig holtrarémmült tekintettel, merev testtel.

Aztán lekuszott és eltűnt.

Másnap újra eljött. Harmadnap is.

— És én nem mertem már bemenni a szobámba. A kigyó!

Ámatlanul jártam a lányok házait és mulatókat, csak hogy töltssem az időt. — Már arra is gondoltam, hogy eladom a villámat, de nem akadt rá vevő.

Végül is megszoktam. Éppen úgy hozzászoktam, mint például kegyed Amandé a kis spiz kutyájához.

Ott hevert pamlagomon. Felkuszott az asztalomra. Ráfeküdt ágyam takarójára. Etettem. Beszélgettem vele. Megbarátkoztunk.

Már két hónapja éltünk így. Végül abban állapodtam meg, hogy Barabona — így neveztem el, — csak szelíd, méregfullánkjától megfosztott, valamely bűvölőtől megszökött állat lehet.

Egy este különös volt az ég alja, a hegyekről lecsillogó hómaradék, az uccák tompa moraja és engem elfogott a vágy a zaj, pohár csengés és a nők után.

Nagy, szürke, mindig vig ház volt. Amikor beléptem, öten is csókoltak, öleltek. Előkerültek a furcsa hangszerek, megperdültek a misztikus dobok, nádszálként hajlott, forgott a lánysereg. Folyt az ital, füstöltek az ópium pipák és bugyborékoltak a buja keleti kacajok és perzseltek a vad, égő ajku csókok...

Éjfél lett.

Mira, a legszebb közülük — egy kosarat hozott. Sipot szedett elő a

Az ismert jó minőségű **Antracit-bricket** ismét kapható

koksz, tűzifa, szalónszén a legolcsóbban házhoz szállítja

VAS & TÁRSA Timișoara IV. Begabalsor 17.

Tef. 13—01
(8)

kebléből és a bűvös bájos dalra tekergözve, kéjes mozdulatokkal kibújt a kosárból... Barabona!

Intettem, mire csend lett és a kigyó is visszaparancsoltatott a kosárba.

— Kié a kigyó? kérdeztem rekedten.

— Mira felkacagott: Félsz tőle Miszter? Az enyém. Elszökött ugyan már párszor, de mindig hűségesen visszajön. Nem harap Jó pajtás. Gyere hát közelebb!

Ugy, tehát innen szökött meg. Most már megértettem mindent. Kertem a lányok kertjével szomszédos volt. Felvidultam és új ital került az asztalra.

Ittunk. Fékeveszett volt már a hangulat. A földön heverték, egymásba fonódva, állati lihegéssel ölelték egymást a már teljesen részeg lányok. Mira az ölemben ült.

Tetszett nekem ez a lány. Különösen most, ittasan.

Megöleltem.

Boldog kábulatban omlottunk egymásba. Észméletlen kelet ege alatt született gyönyör volt.

Ajka lávaként égette és nektárként remegtette meg testemet. Ugy fonódott rám, mint a futóinda a fára.

— De egyszerre elerőltenedett a karja, éleset sikoltozva szabadult el tőlem. Szemei rémület tüzében égtek. Ajka hófehér volt és csak anynyit dadogott... segits!...

Talpraugrottam. Mira bronztestét vad ölelésben fonta át a kigyó. Vérbe usztak hideg szemei. Nem harapott, csak ölelt, tébolyító, halált hozó szorítással.

Mindannyian kijózanodtunk. De hiába téptük, huzzuk, csak ráncszíszeggett és ölelt tovább.

Tébolyító percek voltak. — Mira még egyszer sikoltott, — aztán csak egy zuhanás és mindennek vége volt.

A kigyó lassan lebontotta testét a gyönyörű hulláról és bocsánatkéren kuszott elébem. Otromba fejét cipőmhöz dörzsölte és — borzalom — szinte boldogan fogadta a halált hozó kalapács ütését.

*

Remegésnek feszült szájak nyitak halk kérdésre:

— És?

Nort Petersen reszkető kézzel oltotta el szivarját:

— Semmi. Ennyi volt. Még az-

nap hajóra ültem. A kigyó szerelme kiábrándított Indiából. Oda többé soha vissza nem térek.

Általános tetszést váltott ki a közönség körében a „Palace” kávéház teljesen ujonnan átalakított és pazar pompával berendezett terme, ahol költséget és fáradságot nem kimélve, tényleg csak az lebegett a tulajdonos előtt, hogy közönségének egy minden tekintetben kifogástalan kényelemmel berendezett, jó és kellemes kávéházat produkáljon. Dacára ennek, szinte hihetetlenül hangzik, hogy

az ételek és italok árai túl alacsonyak, ugyyszólván minimálisak, mert egy ebéd menü pld. 50 lei, vacsora menü 60 és így tovább, minden ital és étel menü bő adagolása mellett leszorít minden eddigi árakat. Ez annál is inkább kívánatosabb, mert a rossz gazdasági élet minden vonalon takarékossgot jelentenek annak is, aki csak nagy ritkán szokott kávéházi asztal mellett ülni. A közönség részére üvegparkett áll rendelkezésre, ahol kitűnő zene mellett táncol a publikum.



Tél

Ruhák száraz uton való vegytisztítását, modern gépberendezéssel a legszebben végzi:

Hospodár, Arad

Str. Traiescu No. 13.

(18)

Str. Traiescu No. 13.

Asszonyképző tanfolyam 13 óra alatt

— A férfi megismerése — Irta: Dr. Elsa Tauber, (Wien) —

A nő választása.

A jobb házból való lányoknak nem a legkönnyebb dolog olyan férfiakat megismerni, akik a házasságnál számításba jöhetnek. Tánciskola, bálak, multságok, zsurok elég alkalmat nyújtanak ugyan a megismerésre, ámde a mai nehéz gazdasági helyzetben nem mindenkinek adatik meg a mód, hogy ötórai teákat rendezzen és hogy tennispályán kössön ismeretséget. Minden nőt a hivatala köt le manapság és alig van egy-néhány szabad perce, amit aztán elfáradva inkább a pihenésnek szentel. Igaz, hogy a hivatalba járó nőknek hivatalukban is akadnak olyan férfiismerőseik, akik számításba jöhetnek, mégis túl korai a mai világban, bármennyire is előrehaladott modernséggel nézzük a dolgokat, hogy a kollegaházasságot helyesnek mondjuk. Nem, már azért sem, mert az a nő, aki ugyanolyan teljesítményre képes, mint kollega-férje, sohasem fog kellő tisztelettel viseltetni iránta. Ezer alakban, de minden esetben kifejezésre jut az, hogy ő nő léte is utólréri férjét. A férfi részéről pedig, természetesen, lekicsinylésben fog a női kollega mindig részesülni, bármilyen teljesítményt is produkál. Feltékenységből teszi ezt a férfi és azért, mert azt akarja, hogy az ő teljesítménye mindig magasabbrangu legyen. Ez a feltékenységből eredő versengés ugyan megvan a férhivatalnokok között is, de sokkal nagyobb mértékben akkor, ha nőről van szó. Mert a nő ellen, mint hivatalnoknő ellen, a férfiak mindig összetartanak. Ezért van aztán, hogy egy nő egy kollegában mindig csak riválist fog találni és soha sem megértő barátot. Még kevésbé férjet.

És ha az asszony mégis kényszerülve van a férfival együtt dolgozni, a legkülönbözőbb kellemetlen meglepetések érhetik. A csinos nő és egyáltalában minden fiatal nő előnyöket élvez a férfiakkal szemben. Ha most ennek a csinos nőnek férfiak között kell dolgoznia, bármennyire is a munkájának él, nem fogja tudni megakadályozni, hogy kollegái csinosas-

gát észre ne vegyék. És bármennyire is ilyen a helyzet, a férfi-kollega kenyéririgysége és kenyérére való feltékenysége, a szeretmet mégis kizárja ezekben az esetekben és házasságról egyetlen egy esetben sem lehet szó. Nem mondjuk, orvosok és növendékei között előfordulnak ugyan házasságok, de csak abban az esetben, ha a munkakörük amugyis különböző. Kollegák és kolleganők között, akik közös irodában dolgoznak, még flörtig sem jut a helyzet. A beszédmodor, amely köztük fennáll, pajtási és a testiség, amely az életben a legnagyobb szerepet játsza, a férfi és a nő között, a kollega és a kolleganő között nem is jön ugyszólván számításba.

Sok esetben más a helyzet a női alkalmazott és a főnöke között. A feltékenység ebben a helyzetben mindenesetre elmarad. Most már nem riválisa, hanem tiszteletreméltó fellebbvalója a férfi, aki becsüli is egyuttal a női munkáját. Mindenesetre azon mulik minden, hogy a férfi, mint fellebbvaló, milyen modoru a nővel szemben. Sok férfi egyenesen nőgyűlölő s ennek a fajtának egy nő soha sem működhet a kedve szerint. Sok esetben a szadizmus is előtérbe kerül a férfifőnök részéről. Mégis a legmorozusabb főnökből is egy kevés kacérság a legkedvesebbet tudja teremteni. És nem egy esetet hallottunk a mai világban, hogy a főnöknek alkalmazottjával viszonya volt, aminek természetesen rossz vége lett. Mert egy főnök sokkal többet enged ám meg magának, mint egy kollega. Az a frázis, amely a tisztességes, dolgozó asszonyokról és a hivatásuknak élő lányokról szól, csak frázis, mert vajjon nem-e természetes, hogy egy csinos nő, aki napokhosszat együtt van főnökével, ez meg ne kívánja. A helyzet ugyanis az, hogyha egy főnök a hivatalos teendőkön kívül nem törődik a titkárnőjével, az valószínűleg kétségbe lesz esve. És legnagyobb boldogsága az lesz, ha egy szép napon a főnöke észre veszi, hogy ő a titkárnőn kívül még nő is és számítani kezd a főnök magánéletében is. Az ilyen

főnökök azonban rendszerint soha sem veszik el titkárnőjüket és hosszabb rövidebb udvarlás után

Mult számainkban már röviden bejelen teljesen különálló Bán-dor szám lesz. Mintho nik meg, módunkban van a Bán-dor szám any

Az 50-ik

tartalma tehát a köv

Az olvasóhoz.

Bán-dor néhány őszinte, közvetlen szava az olvasóközönséghez.

Nőuralom.

Bán-dor nagyobb szabásu regé nyének első része, mely tartalmával messze felülemelkedik minden eddig közölt regényünknel és olvasóink részéről bizonyára nagy és megérdemelt sikert fog kiváltani.

Bujócska.

Bán-dor egyik legsikerültebb novellája, hol egy fiatal asszony tapasztalt raffineriával vezet be két fiatal fiut a szerelem misztériumába.

A prostitúció története.

Olaszország és a pápák. Ily cím alatt már többször közöltünk Bán-dor tollából hasonló sexuáltudományos cikkeket, de mindezeket felülmulja szerzőnek jelen közleménye, mely a pápák sexuális életét mutatja be történelmi megvilágításban.

a nő a főnök terhére lesz. Ilyenkor aztán a brutalitások következik a férfi részéről és a nő elveszt egyszerre mindent: szerelmet, szeretőt, állást, kenyeret. Sokszor

a törvényszéken végződnek az ilyen esetek, mert a nő, aki az álláshoz volt szokva, újat nem talál és kikerül az utcára. Ha minden asszony erre a végre gondolna, mielőtt egy főnökkel viszonyt kezdene, sok szívfájdalomtól mentesülne a világ.

Majdnem helyes az a paradox

en bejelentettük, hogy lapunk 50. száma egy sz. Minthogy 50-ik számunk a jövő héten jeleszám anyagának tartalmát már most közölni.

ik szám

át a következő lesz:

Az intő.

Bán-dor érdekes elbeszélése egy rossz diákleányról.

Orosz sors.

Egy jobbágyleány vallomásaiból. Bán-dor feltűnést keltő cikksorozatának egyik legérdekesebb része, melyben a bojárné és kocsi-sának szerelmi jeleneteit írja le.

A jó férj.

Bán-dornak sok szellemességgel megírt kedves novellája.

Szemelvények Marquis de Sade: Justine és Juliette című művéből.

Bán-dor ebben egy találka helyet ír le, hol tizenöt uriasszony és leány várakozik férfiakra.

Sexuális tanácsadó.

Új rovatunk veszi ezzel kezdetét és mingyárt mindenkit érdeklő tanácsot is ad egy fiatal kétségbe-ejtő leánynak

Szerkesztői üzenetek.

megállapítás, hogy egy nő akkor talál férjet a hivatalban, hogyha a követelménynek nem tud megfelelni. A lovagiasság ébred fel néha a férfiakban és megsajnál-

ják a tudatlan kislányt, aki amellott tehetetlen, mert dolgoznia kell a napi kenyéréért, de egészen tehetetlen is és használhatatlan munkaerő. Ha egy ilyen kis ügyetlen leány csinos, akkor egy kollega annyira bele tud szeretni, hogy a végén még feleségévé is teszi. Mert az ilyen nők, akik a hivatalban használhatatlanok, valószínűleg az életben is pontatlanok és az a típus az, amely pontatlanságában és félszégében egyúttal kedves is. Az ilyeneket szívesebben vesz el a férfiak, akik a napi munka után szívesen mosolyognak egy kicsit otthonukban.

Az asszonyoknak van egy fajtája, amelyet tényleg csak azért vesznek el feleségül, mert egymagában tehetetlen. Hogy példával szolgáljunk, itt van egy ügyes kereskedő ember halála után visszamaradt özvegy, aki a férje halála után ugyszólván árvának érzi magát. Mert mihez ért egy asszony, aki eddig csak a háztartással és a gyermekek nevelésével törődött, mit ért az a vagyonkezeléshez, vagy az üzlet vezetéséhez? Egyenesen áldás, ha egy ilyen asszonynak ügyes üzletvezetője akad, aki a vagyon megtartása mellett még feleségül is veszi a természetesen még fiatal özvegyet. Az sem ritkaság manapság, hogy egy hölgy, aki egy üzletet vagy üzemet vezet, egy hivatalnokához, vagy egy alárendeltjéhez megy feleségül. Hány volt tényleges tiszt vagy leépített hivatalnok jutott már nő után újból méltó álláshoz? Mert tény az, hogy manapság csak olyan férfiaknál számít a nő hozománya, akiknek nincsen existenciájuk, akik nem akarnak maguknak existenciát teremteni, vagy pedig ügyetlenek hozzá. Manapság nem egy olyan család van, ahol nemcsak a férfi, hanem az asszony is segít a napi élethez szükséges pénzt megteremteni. Mégis az önálló, nagy koncepcióval rendelkező asszonyoknak van a legkisebb esélyük a férjhezmenetelre, mert a férfiak előre tudják, hogy ezeknél, ahol a kenyérkeresés nemcsak egyedül a férj dolga, bizony nincs is nagyon sok szava a férjnek és ott az erélyes és parancsoló férj helyet csak a férjecske szerepet játszhatják. Egy ilyen asszonytól aztán a férj soha kedvességet, becézgetést és egyáltalán szerelmet soha sem kaphat. Mert ezekből az asszonyokból a megerőltető munka talán ki is irtja a

nőiességet. Legfeljebb egészen gyenge és akarat nélküli férfiak és a mazochisztikus hajlamuk találhatnak tetszést ilyen házasságokban, de hogy a viszontszeretet vagy szerelem az ilyen esetekben kizárt, az száz százalékosan tudott dolog.

Egy üzlet, vagy egy műhely örökösnője könnyen fog férjet találni. Az apák ilyenkor úgy rendezik a helyzeteket, hogy a társasági fiú minden sejtelen nélkül ismerkedjék meg a lánnyal és észre se vegye, hogy alapjában véve, még mielőtt ő feleszmél, már a házasság hálójába került. A fiúnak természetesen üzleti kvalitása van és nem is nagy áldozatába kerül egy üzletbe avagy egy gyárba benőszülnie. És a lány, miért ne menne bele egy jól nevelt, ügyes szakemberrel kötendő házasságba, ha a család érdekei is így kívánják? Mert végeredményben egy gyárosnak nem minden fia lehet elsőszülött és nem mind örökölheti a gyárat, szóval a többi örülhet, ha egy jó kereskedő leányát veheti el feleségül és ekkor sem maradnak háttérben az üzleti szempontok, mert egy ilyen házassággal megkezdődik a gyár és az üzlet szoros együttműködése és a konkurencia kizárása.

Végül a szépség. A szépség kétségkívül a legjobb és legnagyobb vonzóerő, amely a férfit házasságra tudja csábítani. Ezért igyekszik minden modern nő a természet fukarságait a tudomány minden lehető találmányával pótolni. Meg kell állapítanunk, hogy a szépség, amely ugyan manapság mesterségesen is megteremthető, vagy, hogy egészen precíz legyünk, mesterségesen is elősegíthető, a fiatalság elmúlásával sajnos eltűnik, ami sok szomorúságnak és szerencsétlenségnek az okozója. Ez az egy, amit a férfi sohasem fog elnézni a nőnek. A férfi mindig azt az asszonyt fogja előnyben részesíteni, aki neki tetszik jobban tetszik, azzal az asszonnyal szemben, aki talán intelligensebb, erkölcsösebb, avagy összeköttetései révén előnyösebb is lenne rá nézve. Nem egy esetben történt meg, hogy a férfi, ha el is vette a számára előnyösebbnek látszó hölgyet, abban nem volt köszönet, mert a szép, az aki neki tetszett, bizonyosan boldogtalanná tette az ilyen házasságot.

K a t ó

— I r t a : B Á N - D O R —

Egy gyárigazgató leánya volt, szabadon gondolkodó, modern leány. Nem volt szép, talán inkább érdekes, olyan, ami a férfiakat vonzza, a lábai kissé tulfejlettek, de mindent pótoló csodálatosan szép melle, melynek két dacos, hófehér halma megremegett minden lépésénél és fejlett, izmos combjai, melyeknek bársonyos puhaságában oly szívesen vesztették el eszüket a férfiak.

Az első egy színész volt, aki bevezette a 16 éves leánykát a szerelem misztériumaiba. Katónak tetszett ez a misztérium és a színészt csakhamar mások követték. Mert Kató nem csinált lelkiismereti kérdést ártatlanságának elvesztéséből, élvezni akarta az életet, mely olyan sok gyönyört tartogat egy fiatal leány számára, akinek fiatal és forró a teste és aki úgy meg tudja bolondítani a férfiakat. Mert Kató nem adta oda magát senkinek, hanem ő vette el magának, aki megtetszett neki, lévén jelszava, hogy: „nem engem választanak a férfiak, hanem én választom őket”.

Elkényeztetett, egyetlen leány lévén, szülei mindent megengedtek neki és a kis Kató élte a világát, mámorba, gyönyörbe hajszolva forróvérű testét. Aztán jött egy férfi, aki nem elégedett meg azokkal a gyönyörűségekkel, melyeket egy formás, fiatal leánytest a rendes körülmények között nyújtani szokott, illetve, hogy világosabban fejezzük ki magunkat, a zsiros magyar ételektől már megcsömörlött és különleges, ingyencsigókra vágyott. Párisban létekor ugyanis megismerkedett a francia konyhával és azóta nem tudt lemondani róla.

Kató a strandon ismerkedett meg vele. A forró napsütésben ott feküdtek a homokban és a férfi telt, bársonyos combjaira hajtott a fejét. És mikor ajkai lopva végigkuszáltak a bársonyos bőrön, valami soha nem érzett, különös izgalom ömlött át a leány testén. Nem is birta ki sokáig, felállott és

bement a kabinjába. Asszonyosan fejlett farának félgömbjei izgatón játszadoztak, ahogy ment.

A férfi csillogó szemekkel nézte, még kábultan a leánytest mámorító illatától, aztán ő is felkelt és elvegyült a nyüzsgő ember tömegében, honnan feltűnés nélkül surrant a leány kabinjába. Egy halk, elfojtott sikoltás és a lovag bezárta az ajtót. Kató szólni sem mert, mert a szomszédos kabinban volt valaki, azután pedig már nem tudott, mert a férfi tüzes csókkal zárta le a száját. Hosszu, fuldokló csók volt ez, mely alatt a férfi észrevétlenül legombolta a vágytól remegő leány vállain a fürdőtrikót, mely vízesen tapadt a dacosan előreálló mellekre, de innen is letolta állával a férfi és szomjas ajka ráforrt a rózsás bimbókra. Reszkető kezekkel aztán teljesen lehúzta róla a trikót és előtte térdelve, mámorosan csókolta, harapdálta a hófehér combokat, majd beléfurta égő arcát a leány ölébe.

Egy fél óra múlva, mikor kipirulva, lihegve felemelkedett, már azt csinálhatott Katóval, amit akart. Ez viszont természetesnek találta, hogy a férfi kedveskedéseit hasonlókkel kell viszonznia, ami annál nagyobb élvezetet szerzett neki, mert új volt és különös. Kissé ügyetlen volt még, de új lovagjának így is sok gyönyörűséget szerzett s semmi oka sem lehetett a panasza.

És Kató jó tanítványnak bizonyult; hűséges követője lett lovagjának e téren tett kirándulásaira és ebbeli tudományával csakhamar tulszárnyalta mesterét is.

Aztán vége lett az idillnek és Kató Budapestre utazott, hol új csodák és mámorok váraoztak a fiatal leányra. A Palace szálloda táncdelutánján bemutattak neki egy szőke fiút, aki az ő „esete” volt. És jött, aminek jönnie kellett... forró összesimulások a jazz vértforraló ütemeire... a szőke fiu térde megostromolta a telt, formás leánycombokat és Kató mámo-

san dőlt táncosa mellére. Másnap alkonyatkor pedig már egy lefűgönyözött autó lágy ringatásában csókolóztak a Hűvösvölgy környékén. Kató lázasan, vonagló testtel feküdt a férfi ölében, aki elkábította csókjaival és türelmetlen kezekkel bontotta ki ruháiból. A függönyökön csak halványan tört át a villanylámpák fénye és a fiu lágy, harapdáló csókokkal borította az előtűnő meztelenségeket. Szent Ilonánál Kató már a hetedik menyországbán járt és vergődve szorította át lábaival az előtte térdelő fiu fejét...

Mikor aztán lovagja abba hagyta kimerítő becézgetését, a gyönyöröktől még kábult Kató, minden művészetét bemutatta és a szőke fiu hálás lehetett elődjének.

Utazásának most új állomása következett: Szeged. Új állomás és új lovag. Aztán egy langyos nyári este a Stefánián... a kőgáton túl, halkan morajlik a szőke Tisza és Dankó Pista szobra közelében egy sejtelmes platán alatt, a mindent eltakaró esti homályban, új, idegen férfi csókolja Katót. Szinte egy testnek látszanak, amint átölelve tartja félkarjával és miközben nyelvével a leány száját ostromolja, remegő kézzel mellének csodás halmait tapogatja. Kató tüzesen viszonzza a férfi csókjait és remegő testtel tűr mindent. Érzí, hogy egy kéz benyul felül a ruhájába és erősen megmarkolja a mellét, melynek bimbója megkeményedik a játékos ujjak között.

Félig már fekszik a férfi ölében, türelmetlen kezek fejtik le róla kis selyemnadrágját, majd izmos karok felemelik a levegőbe és ott ül a férfi ölében, aki erősen magához szorítja és előre nyulva, kiemeli két kemény mellét a ruhájából. Katón különös kéj fut át és mámorosan lovagja mellére dőlve, hátrafordul és beleharap a férfi szájába...

Vége lett ennek is és Kató hazament. Szívében nagy ürességet érzett. Aztán jött egy nap, mikor gyanus körülményeket észlelt magán és félve, reszketve kopogtatott be egy ismerős nőorvos ajtaján. Nagy baj nem volt, egyszerűen elrontotta a gyomrát a magyar konyhától és az orvos hamarosan segített rajta. De ettől kezdve még

Külföldi kötött áruk

William Weisz & Fiul, Timişoara, Löffler palota.

selyem fehérnemű, harisnyák, keztyűk legnagyobb választékban. (52)

erősebbé vált Kató azon elhatározása, hogy inkább a francia konyhát részesíti előnyben, mely mégis csak könnyebben megemészthető.

Ekkor ismerkedett meg egy ügyvéddel, aki szintén az ő „esete” volt. Szóval tetszett neki a fiú és csakhamar odaadta magát neki, illetve elvette magának. A mézesnapok eltelte után azonban különös vágyak keltek életre Katóban a megszokott élvezetek után, de a lovag semmi hajlandóságot sem mutatott erre. Vagy nem szerelte a francia konyhát, vagy nem is volt még alkalma megismerkedni vele, de tény az, hogy nem akart letérni a megszokott útról.

Kató kétségbe volt esve. Törte a fejét, hogy miként adja tudtára lovagjának, hogy egy felvilágosult, modern leány már nem elégszik meg a megszokott ételekkel, hanem csemegére, különlegességekre vágyik. De a férfi abban a boldog illúzióban ringatta magát, hogy Kató életében ő volt az első férfi és Kató nem akarta őt ettől a gyönyörűségtől megfosztani. Már pedig egy ilyenképen ártatlan leány nem vallhatja be a szerelmes férfinak, hogy többet tud, mint ő és nem kérhet tőle olyasmit, ami felkelthetné lovagja csodálkozását. Ravasz uton kell tehát erre az utra terelni a gyanutlan férfit.

Végre is egy asszonybarátnőjétől kért tanácsot és a következő két héten koplalt a szerelmes lovag. Minden kérése hiábavaló volt, Kató nem engedett. A férfi őrgöngyölt a vágytól. Aztán jött egy este, mikor pezsgőtől és vágytól mámorosan térdelt a pamlagon heverő leány előtt és alázatosan csókolta selyemharisnyás lábszárait. És a csókok egyre feljebb haladtak, a gömbölyű térdeken, hol észteszejtően vastagodnak át a formás combokba, végigcsusztak a bársonyos, remegő bőrön és buján tapadtak a kis selyemnadrágra. Kató lehuny szemekkel turkált az ölében fekvő férfi hajában és igyekezett lefogni a tilkok után kutató kezeket. A felajzott férfi fogaival tépte fel a nadrágocska két gombját, állával letolta és égő arcát belefúrta a lány ölébe. És Katót bármennyire is bántotta a lámpa erős fénye, nem merte arra kérni, hogy eloltsa, mert nem merte megkockáztatni azt, hogy oly nagy küzdelmekkel meghódított állását az ellenség szeszélyeinek átengedje. Türt

tehát és szemeit lehunyva, ajkán elégedett, győzelmes mosollyal átadta magát a férfi hódolatának...

Végre elérte célját: magához idomította a szerelmes férfit. A viszonzás már könnyebben ment, habár a látszat kedvéért sokáig

ellentállt a lovag könyörgéseinek. Azután néhány csók, szemérmesen elfordított fejjel, apró, becézető harapások, aztán feledve volt minden és Kató nyitott, lihegő ajakkal marcangolta, csókolta a férfit.

Per a leány szüzessége miatt

— Amikor a hajadon többé nem tisztességes nő —

Budapestről I jelentik: Egy ujpesti leány érdekes pert indított egy ottani kereskedő ellen. Előadta, hogy a kereskedővel az üzletében ismerkedett meg, aki addig beszélt neki, míg hajlott arra, hogy a kereskedő lakására menjen. Állítása szerint, a férfi merényletet követett el ellene. Amikor a leány a helyzet tudtára jött, bűnvádi feljelentést akart tenni, ekkor azonban a férfi addig rimázkodott neki, hogy tervéről tegyen le, amíg hallgatott a különböző ígéretekre. A férfi ugyanis kilátásba helyezte neki azt, hogyha megbocsájt neki, az esetben állandóan segíteni és támogatni fogja. Az ígéretektől megszedülve, a leány barátnője lett a kereskedőnek, aki egy évig be is tartotta ígértét, míg azután egy szép napon a nőnek kiadta az utját.

A nő kártérítési pert indított a férfi ellen és 10.000 pengő megítélését kérte azon az alapon, hogy a rajta elkövetett erőszak férjhezmenési lehetőségét csökkentette.

Előadta, hogy addig, amíg az eset meg nem történt, tisztességes leány volt, a dolognak azonban híre ment és így jelentékeny kárt szenvedett.

A kereskedő a kereset elutasítását kérte, tagadta a történeteket és arra hivatkozott, hogyha mind-

az, amit a nő előad, igaz lenne, az esetben sem jár kártérítés, mert a viszony folytatásával a nő többé tisztességes leánynak nem tekinthető.

Most tárgyalta az ügyet a kúria Wesztermayer-tanácsa, amely a keresetet elutasította. Az ítélet indokolása szerint az erőszak elkövetése kártérítési alapot adott ugyan, de csak addig, amíg a leány meg nem bocsátotta és megrontójával viszonyt nem kezdett. Maga a nő adja elő, hogy a férfivel a történetek ellenére is fentartotta az érintkezést, még pedig azért, mert az állandó támogatást és segítséget ígért neki. Az a nő, aki tisztességét ily módon hasznosítja, az eredetileg megszerzett kártérítési alapot elveszti és többé tisztességes nő számba nem jöhet, tehát megrontójától erkölcsi kártérítést sem követelhet.

PODRÁTZKY

Műbutorkárpitos, speciális bőrbutorok

TIMIȘOARA II., Iskola-utca 10
Telefon 206. (31-4)

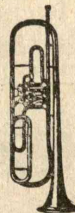
Művészifényképfelvételek

Esküvők és alkalmi társas összejövetelek, nemkülönben speciális gyermekfelvételek a nap bármelyik szakában elsőrangú művészi kivitelben készülnek: Fotó **BOROS**-nál, Timișoara. II. Andrásy ut 22. (16s)

HUBER

hangszerész

Timișoara IV. Uri-utca 16
szám. (10)



Ha jól és kellemesen akar szórakozni, okvetlenül keresse fel a fenti céget, ahol dus raktárt talál kül és belföldi hangszerekben. Javítások mérsékelt árak mellett soron kívül!

O R O S Z S O R S

— Egy jobbágyleány vallomásaiból — Irta: Bán-dor —

Iván és Léna

Iván és Léna tovább élvezték boldogságukat egy eldugott rejtekhelyen. Viszonyuk az összes jobbágyok előtt ismeretes volt, de ezek nem árultak el semmit, hiszen közös érdekük volt, hogy szerelmi kalandjaikat titokban tartásák.

Mégis, a két bűnöst rajta kapták egy éjszaka, igen kényes helyzetben. Valószínűleg egy féltékeny szolgálta árulta el őket.

Következő napon az egész férfi és női személyzetet a kastélyba rendelték, hogy jelen legyenek a büntetés végrehajtásánál. Még sohasem láttam, mikor a hóhér a kancsukát kezeli, ami rettenetes színjáték. Ebben az esetben a bojár és felesége játszották a hóhér szerepét. Lénát a bojár, Ivánt pedig a bojárő fogja megkancsukázni, miután előzőleg kölcsönösen megfenyítették egymást a megfelelő eszközökkel.

Mindkét bűnös teljesen meztelen volt és remegtek a félelemtől; tudták, hogy milyen sors vár rájuk. Az uraságok kényelmes székekben helyezkedtek el, mi pedig mögöttük álltunk.

Iván 20 éves csinos fiu volt, izmos termettel és különösen abban a tekintetben volt erősen fejlett, mely okot adott a mai megbüntetésére. Léna bájos, gömbölyű, 18 éves leány. Mindketten háttal álltak felénk és így alkalmunk volt formás testüket megcsodálni.

Remegve vette át Léna a kancsukát a bojárő kezeiből, aki a következő szavakkal adta át neki:

— Most mutasd meg, hogyan fogod ezt a kölyköt megfenyíteni azért, mert most vele együtt itt kell állnod, hogy példás büntetésben részesüljete. Ha kimélni fogod, ezt csak a saját üleped hátrányára teszed. Mutasd meg most nekünk, hogy ezzel a játékszerrel éppen olyan jól tudsz bánni, mint a másikkal.

Ivánnak le kellett térdelnie a terem közepén, háttal a közönség felé és Lénának úgy mellé állania,

hogy az egész hátsó részét megdolgozhassa a kancsukával. Félenken kezelte a kinzó szerszámot, egy nagy ökörkorbácsot, mely elől apró szögekkel volt ellátva és csak gyengén ütötte, a vállainál kezdve. Alig lehetett hallani a szíjak csatogását. Így folytatta utját a háton keresztül a fiu ülepéig, majd tovább a combokon át a térdekig. Csinos, formás teste a legkecsebb hullámvázakat mutatta, miközben magasra emelte a korbácsot és a bojár buja szemekkel nézte jövődő tevékenységének színhelyét, a vonagló csipőket és gömbölyű farát.

Midőn kedvesének óvatos büntetését befejezte, el kellett foglalnia annak helyét. Iván közben felkelt és mikor megfordult, férfiassága azt a különös változást mutatta, melyet már a kis fiuknál is láttam.

Férfiasságának ez a nyilvános kiállítása szemérmetlennek tűnt fel nekem, főleg a fiatal barina jelenlétében. De ő előtte egy jobbágy-nak nem volt neme.

A bojárő két barátnője ezzel szemben olyan csillogó szemekkel nézte a pompás példányt, ahogyan még nem láttam őket. Szinte elnyelték a tekintetükkel.

Miközben Iván a kedvesét korbácsolta, tisztán lehetett látni izgalmát; szinte félelmetes volt. Az is igaz, hogy míg a csipője korbácsolásánál bizonyos mérsékletet tanusított, ezt abba hagyta, mikor a leány formás farához érkezett. Ezt már oly erősen ütötte, hogy a leány folytonosan vonaglott és kinosan nyögött.

Egy különösen erős ütésnél Léna előre bukott a kezeire és megmutatta szoborszerű popóját és minden titkos szépségét, a legizgatóbb helyzetben. Ez a látvány hihetetlen módon hatott az Iván érzékeire és hogy a következményeket elkerüljék, a bojár parancsot adott a korbácsolás beszüntetésére.

Most a bojár és felesége léptek a terem közepére, hol a két bűnös egymás mellett térdelt, kis helyet hagyva a fenséges hóhérok-

nak. Ezek áldozatuk baloldalán állottak fel, a bojárő egy vessző-csomóval, mindketten készen arra, hogy tevékenységüket egy véres duettben egyesítsék.

A bojárő úgy csapkodott, mint egy vak és süket, ütései feltépték a bőrt áldozatának vállain és hátán és mikor az ülepéhez ért, valószínűleg vértüredőt rendezett.

A bojár a maga részéről oly erővel verte Léna hátát, hogy mély sebeket ejtett rajta. Mindkét áldozat kétségbeesetten ordított, mintha elevenen nyuzták volna őket. Nem is volt csoda, mert az ütések olyan erősek voltak, hogy még az izmos Iván is előre bukott.

Ebben a pillanatban úgy tűnt fel, mintha a bojárő gyengébben ütött volna és Iván mégis ide-oda mozgatta a testét és combjait széltárlta. Urnőnk már nem is látta, hova üt, hanem tekintetét folyton egy pontra szegezte. A bojár is hanyagul kezelte a vesszőt és figyelmesen nézte felesége áldozatát.

Mi lehetett ott olyan érdekes látnivaló? Nem tartott sokáig és mi is megtudtuk. Amit az uraságok az imént megakadályoztak, az most megtörtént és Iván testének vonaglása annak a következménye volt, hogy az izgató korbácsolás kényszerítet keltett fel benne, melynek látható módon adott kifejezést.

Most újra kezdődött a tánc, vadabbul, erősebben. A vessző és kancsuka füttyölve szelte át a levegőt és mélyen belevágott a véres husba. A bojár kitünően értette a mesterségét, s midőn egy fájdalmas ülés után Léna formás combjai szétnyíltak, már közéjük is vágott a kancsukával. Midőn pedig összeszorította a combjait, hogy az érzékenyebb helyeket megvédje, kinzója azzal szórakozott, hogy a combjait, lábszárait és a talpát korbácsolta.

Mikor egy erős ütés következtében előre bukott, hogy a kezeire kellett támaszkodnia, ráparancsolt a herceg, hogy úgy maradjon. Ebben a helyzetben minden titkos

Harisnya, keztyű, selyem fehérnemű ELBE
a legolcsóbb gyári árban
az
harisnyaházakban. Timişoara, Józsefváros, Bul. Carol 13. Bul. Berthelot 21. Gvárváros, Str. Dacilor 30

bája teljes szépségében látszott és ez lett most a célpontja a kancsuka forró csókjainak. Minden ütés erre a pontra talált, inkább csiklandozóan azonban, mint fájdalmasan; mert nem sokáig tartott és Lénánál is bekövetkezett az a katasztrófa, mint azelőtt Ivánnál.

De ezért az élvezetért súlyosan kellett bünhödniök. Egy félóra múlva vérben fürdött a testük, s már kiáltani sem tudtak, csak rekedt hörgés bugygyant ki a torukon.

A szolgaszemélyzet némán nézte a rettenetes képet, míg az uraságok el voltak ragadtatva tőle.

Ha Iván a barina szemében nem is számított férfinak, ugy a bojár nő két berátnője egészen más véleményen volt. Kölcsönösen, beismerték egymás előtt, hogy a férfiaságnak ilyen példányát még sohasem látták. Aztán nézés és tapintás útján is meg akartak győződni arról, hogy Iván a valóságban is olyan férfi-e, mint a látszat mutatta. Hogy bizonyosságot szerezzenek maguknak, még aznap este felkeresték a szegény ördögöt az ágyában, hol véresen és bekötözve feküdt a hasán, miután más helyzetben képtelen volt. De a hölgyek kénytelenek voltak a munka nagyobb részét maguk elvégezni, mert a férfi nem tudott megmozdulni, hogy fájdalmat ne érezzen. Így tehát alája kusztak, felváltva többször egymás után és mikor eltávoztak, miután Iván a sebláza dacára bebizonyította, hogy férfiasága a korbácsolás által nem szenvedett, teljesen ki volt merülve.

Minden éjjel meglátogatták őt, míg a kastélyban tartózkodtak, és ezért az élvezetért elhanyagolták azt a szórakozást, melyet azelőtt mindennél többre becsültek. Csak egyet nem mertek, hogy Ivánt természetellenes fajtalanosságra használják fel.

— Buták ezek — nevetett Léna, mikor felgyógyult — én gyakran csináltam vele ezt is és nem kélek, hogy nagyon jól érezte magát. Igaz, hogy eleinte fájdalmas volt, de annál kéjesebb érzés volt azután. Nem éreztem olyan fájdalmat, mint mikor az a brutális, fiatal herceg elvette a szüzességemet.

Nem is látni már semmi nyomát.

Megmutatta nekem és tényleg éppen olyan volt, mint az enyém.

Ez alkalommal kikérdeztem Lénát a két barátnő szerelmeskedéseiről, amiről oly sokat suttogtak.

— Oh, nagy disznók ezek! — felelte Léna. — Nem is tudod elképzelni. Szeretik egymást, na, tudod már, hogyan? De emellett oly förtelmes kívánságaik vannak, hogy az ember rosszul lesz tőlük. Miután itt elegendő leány áll rendelkezésükre, minden éjszaka négyet vesznek igénybe, akik aztán dolgozhatnak, míg az izzadság kiűt rajtuk.

Eleinte még megjárta, mert könnyen ki lehetett őket elégíteni, de a végén már fájt. És ha még megelégedtek volna ezzel, de ezek az utálatos bestiák a legaljasabb eszközökkel próbálták magukat felizgatni. Mikor a természet követelményeinek eleget tettek, a leányoknak kellett őket furcsa módon megtisztogatniok mindaddig, míg a kék bekövetkezett náluk. Nekem is végig kellett csinálnom mindezeket — folytatta Léna — de az ember erőszakkal visszatartotta a hányási ingert, mert láttam egyszer, hogy egy szegény leányt, aki rosszul lett, ostorral vertek véresre.

Később azt is elmondta nekem

Léna, hogy mi történt vele a korbácsolás után.

— A bojár elrendelte, hogy sebeimet a leggondosabban kezeljék és maga is gyakran érdeklődött gyógyulásom iránt. Sajátkezűleg mutatta meg, hogy kell a kötéseket feltenni, ami valószínűleg nem ok nélkül történt.

Négy nap múlva teljesen meggyógyultam és ugyanakkor magához rendelt a herceg. Megparancsolta, hogy emeljem fel a szoknyámat, tüzetesen megvizsgált és valószínűleg kedvére valónak talált, mert így szólt:

— A te csinos popód éppen az izlésem szerint való és a többi bájad még inkább. Gyere ide és ölelj meg!

Leült egy székre és én teljesítettem a parancsot. Aztán az ölébe kellett ülnöm és vad lovaglás kezdődött, mikor is a szokástól eltérően, most a ló sarkalta ütéseivel a lovasnőt. Midőn leszálltam a nyeregből, egész popóm sötétvörös volt és alaposan égett, mert a bojár az egész lovaglás alatt nyomkodta és csapkodta a kezeivel.

Itt végződött Léna elbeszélése. Azt hiszem, hogy kevés fenytetés végződött ilyen kellemesen mindkét áldozatra nézve. A leányoknál ez könnyen érthető, mert ezek éppen olyan sok szeretőt találnak, mint nézőt.

DUSCHNITZ

cég

(44—46, 49—50)

kötött árui a legjobbak! Timișoara, Gyárvaros

JUNO FÜZŐSZALON

Timișoara, Gyárvaros

Fő-ucca 32.

Fűző és melltartók különlegessége, mérték után, 24 óra alatt készülnek. Ugyanott legújabb női divatkalapok nagy választékban, olcsó árak mellett.

1

A teljesen ujonnan átalakított

„Vas” Fürdő, Arad

BÖHM JENŐ tulajdonos saját kezelésében! Nyitva reggel 5 órától esti 10-ig. Árpád tér 2 és Erzsébet királyné körút 85 szám.

Diszkrét bejárat!

CSÁKY GYULA

vésnök, ARAD, Str. Alexandri

(Salacz u.) 5. (2)

Zománcozott jelyvények, sportérmek, gummibélyegzők és mindenféle művészi munkákat, elsőrangú kivitelen legolcsóbban készít.

PERÉNYI férfi fehérneműszalon

Temesvár, Belváros, Domb-tér 8 sz. Reifeisen palota.
Készít férfi fehérneműket garancia mellett, hozott anyagból is!

(Folytatás a 6. old.)

őreg ur elé, aki levetkőztetett és egy alacsony talapzatra állítva bennünket karjainkat a menyezetről lecsüngő kötelekhez kötözve annyira megkorbácsolt, hogy üvöltöztünk fáj dalmunkban és testünkön számos sebből ömlött a vér. Azután forró olajat öntött megkínzott testünkre, ami végre kellő állapotba hozta ahhoz, hogy szenvedélyeit kielégíthesse rajtunk.

Igy telt el egy év, mely idő alatt még több hasonló kalandon mentem keresztül. Noirceuil, habár nem is szeretett, sok pénzt áldozott reám, melyből fényesen megélhettem. A férfiakkal keveset törődtem és minden vágyamat két gyönyörű asszony elégítette ki. Gyakran eljöttek ezek barátai is és nem volt olyan elítélő velyedés, melyet át nem éltünk volna.

Közben egy kis szerencsétlenség is történt velem. A fentebb említett kalandnál, melyen negyedmagammal vettem részt, magammal hoztam a kéjenc minden értéktárgyát. Ez azonban kitudódott és a törvény elé kerültem. Noirceuil tanácsára mindent Minettere, a legszebb leányra fogtam és megesküdttem, hogy ő kurtája át az öreg ur ruháit. Ez döntött és a kedves teremtetést, aki egy órán át olyan gyönyörökben részesített, másnap felakasztották.

Othon Noirceuil bevallotta, hogy szabadulását Saint Font miniszternek köszönhetem, aki egyike Franciaország legkicsapongóbb férfiai és aki látni kíván engem. Fi-

gyelmeztetett, hogy vakon vessem alá magam minden parancsának és kívánságának.

Szerkesztői üzenetek

Igazságtalanság. Egy asszony, aki hazudik és titkai vannak a jegyese előtt, nem érdemli meg, hogy hűségesen szeressék. Én azonban nem akarok mások fölélt biráskodni, de véleményem az, hogy egy asszonynak személyi adatai és származása tekintetében semmi titka sem lehet a vőlegénye előtt. Természetes, hogy ez megfordítva is áll. Miért ne lenne Önnek ezért joga másik élettársat keresni magának? — **Mást szeret.** Régi történet ez, mely mégis mindig új marad és akit elér, annak megreped a szíve — mondja Heine, akinek azonban mégsem repedt meg a szíve, mikor az első csalódáson keresztül esett. Önnek sem fog. Ellenkezőleg: csak örülhet annak, hogy barátja álhatatlansága nem a házasság után, hanem már most napfényre került; nagyon keserű lett volna akkor a csalódás. Egy tanácsot azonban adhatok, ha a férfit végérvényesen meg akarja hódítani: Viselkedjék tartózkodóan, bármilyen nehezére is esik, ne keresse fel őt, viszont pedig, ha ő jön el, ne tegyen neki szemrehányásokat. Akkor majd biztosan megállapíthatja, hogy tényleg szereti-e Önt.

vagy csak az érzékeivel. Első esetben minden körülmények között vissza fog térni, a másodikban pedig nem kell őt sajnálnia. Megmenekült a legrosszabbtól és lassan felejtani fog. Mert az ilyen esetekből származik a legtöbb boldogtalan házasság, mikor a legtöbb asszony feleuton magához kényszeríti a férfit, nagyon is szabad utána, hogy meghódítsa, ahelyett, hogy magát hódítaná meg vele.

Nem kell férfi jeligré levél van a kiadóhivatalban.

Brassó 14. A miss Morton detektívregények első füzeté már megjelent. Címe a „Fekete rab-szolga” és 6 leiért minden elárúsi-tónál megkaphatja.

Sz. Andor. Átdolgozva hoztuk. Keressen fel bennünket máskor is irásaival.

Boldogtalan házasság. Ha a férje jólelkű, én nem bontanám fel a házasságot. Minden házasságban vannak kisebb nagyobb bajok és ki tudja, hogy milyen sorsa lesz a második férje mellett. A gyermekeket sem szabad ilyen könnyen a természetes apjuktól elvenni. Én éppen ellenkezőleg: megpróbálnám ismét meleg viszonyba lépni a férjemmel. Ön valószínűleg azok által, amit meggyűlölt benne védekezésére és ellenszenvre ragadtatta magát. Ezt pedig nem szabad. A szerelem sok mindent elvisel és egy jólelkű férj mellett mégis csak meg lehet élni. Gondoljon csak az asszonyok

Látogassa meg a **PALACE** Temesvár legelegánsabb kávéházát és csodabárját, mely a legjobb műsorról gondoskodik. Szolid árak. A publikum táncol. (12)

W. Gedő Női és férfi kalapgyártás javításokat külföldi modellek szerint olcsón és gyorsan készítünk Timişoara, Józsefváros, Uri-utca 8. (49)

Bundák mérték után, szőrmék nagy választékban Neuländer E. szücsnél, Arad Fischer Elis palota, az udvarban. — Szőrmék legolcsóbb bevásárlása forrása (52)

Ami az autónál a (20) **Palma** gummi abroncsa gyalogjárónál a **Palma-sarok!**

DORN műbutorüzem Timişoara III. Hattyu u. 47. — Készít teljes lakberendezéseket iparművészeti tervrajzok szerint, valamint ultramodern spricelt színes szobákat. — Hálók, ebédlők, állandóan raktáron. (6) Szolid árak! Munka!

ezreire, kiket férjeik testileg és lelkileg brutalizálnak. Ami pedig a barátot illeti, véleményem szerint ehhez, sem most, sem pedig a válás után nincsen joga, csak a jelenlegi férje halála után. És akkor sem barát legyen ez, hanem férj.

Életkorkülönbség. Az én véleményem, hogy habár az életkorkülönbség a későbbi években sokkal inkább érvényre jut, de a tapasztalat arra tanít, hogy nem mindig következik be, mert minden az illetők képességeitől függ. Ha Önnek orvosi vizsgálat alapján kilátása van arra, hogy ifjúságát sokáig fenn fogja tudni tartani és jegyese nem tartozik az érzéki természetűek közé, akkor nincs semmi akadálya annak, hogy házasságra lépjenek egymással.

Sexuális tanácsadó.

Olvasóink közül egyre többen és többen keresnek fel bennünket tanácsot kérő levelekkel, melyek nek nagy részét eddig szerkesztői üzenetek alakjában intéztük el. Miután pedig egy szűk rovatban kimerítő tanácsot adni mégsem lehet, elhatároztuk, hogy a szerkesztőség kebelében egy bizalmas és főleg diszkrét „Sexuális tanácsadó“-t létesítünk, amelynek egyetlen célja az lesz, hogy minden ily téren érkező tanácsra és tanácsot kérő levélre azonnal válaszoljunk. A sexuális tanácsadót két kitűnő munkatársunk,

„Bán-dor“ és „Flór“ vezetik, kik bármily sexuális ügyben nagyon szívesen állnak olvasóink rendelkezésére, orvosi tanácsokkal és tapasztalatokkal. A tanácsot kérő levelekre a választ jelige alatt a lapban adják meg munkatársaink, de válaszbélyeg csatolása mellett levélben is válaszolnak.

Kérjük olvasóinkat, hogy bármely diszkrét ügyben a legnagyobb bizalommal forduljanak hozzánk.

Ez a hely

a MIA Krém számára van fenntartva, amely a dr. Kovács-gyógyszertárban, Timișoara-Fabric, kapható, de a hirdetést nem közöljük mert mindenki tudja, hogy a MIA KRÉM-nek nem kell már reklám.

Vasgerendák és betonvas

nagy raktár és gyári vagonszállítás

Jäger József és Péter

vaskereskedőknél

Timișoara Józsefváros, Hunyady-ut 33
Telefon 326. 26

Értesítés!

(10)

Értesitem a n. é. közönséget, hogy új **cipőüzletemet** megnyitottam. Mindenféle kész cipők raktáron. Javítások olcsón! Férfi féltalp 100 lei, női féltalp 80 lei, férfi fejelés 350 lei, női fejelés 250 lei, férfi sarok 35 lei, női sarok 20 lei. **Hőcipők** javítása.

Tisztelettel: **Filips és Luttmann**

Timișoara-Gyárvaros, Háromkirály-u. 7

Megnyílt

a Fischhoff - féle Restaurant

bor- és sör csarnok

(a volt Fehérgalamb vendéglő tulajdonosa)

Posta ucca 17. sz. Küttel tér.

Zóna reggeli egy pohár sör kenyérrel 18 Lei

Ebédmenü 30 Lei. Abonnensek házon kívül is.

Kitűnő fajborok és likőrök!

Hirdessen lapunkban!

Mert a sok hirdetés legjobb bizonyítéka annak, hogy lapunk a legjobb hirdetési orgánus.

Aki Brazília, Uruguay vagy Argentiniába

akar utazni, leggyorsabban és legkényelmesebben, forduljon bizalommal

«Sarnia» R. T.-hoz Temesvár IV. Str. I. C. Brătianu 16 (20)

Ragályi Pál szücs és szörme-áruház

Temesvár, Gyárvaros. Fő utca 33.

(50)

Wavrinszky Béla

52

uri-szabó

uri-szabó üzletét f. évi nov. 1-én Temesvár, Szt. György tér. új Szeminárium épületébe helyezte át. Raktáron tart állandóan dus választékban angol és más külföldi szöveteket. — Pontos kiszolgálás, szolid árak.

Modern szobafestő és mázó, divatos mintákkal, jutányos áron dolgozik **Bauer Miklós,** Timișoara III., Hunyadi-ut 122. szám.

Házakat épít előnyös feltételek mellett havi részletfizetésre az [40

Építési Szövetkezet

Timișoara, Belváros, Hunyadi ucca 8. Telefon 22-25
(Hivatkozzon erre a hirdetésre és még ma kérjen díjmentes költségvetést)

LOCH

kárpitos

Belváros, Hunyadi utca 7. szám, az udvarban.

Legjobban és legizlésebben készít szolid árak mellett speciális műkárpitos munkákat. (50)

Heti- v. havifolyóirat

pontos és csinos előállítását olcsón elvállaljuk:

„Unió“-nyomda, Lugoj



Csáky órák, Arad
ékszerész
Luther templommal szemben
Óra, ékszer raktár, precíz
órajavító műhely 2



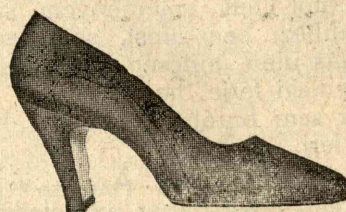
Hallatlan áresés férfi- és fiu- ruhákban! Schönbrunn

Temesvár, Gyárváros, Fő-ucca 32. sz. alatti üzlete elárusítja és áron alul adja el cikkeit. Az óriási választékból azonban minden család csak egy fételt vásárolhat, amivel azt akarja a Schönbrunn cég elérni, hogy minden egyes vevő legalább egyszer vásároljon jól és olcsón.

Kivonat az árjegyzékből:

Hosszu télikabát férfinek	Lei 1390.—
Softőrök számára speciális bőrkabát	2200.—
Divatöltöny férfiaknak	1290.—
Munkaöltöny	470.—
Iskolai egyenruhák	720.—
Színes sapkák	68.—

Ezenkívül 2000 drb különböző külföldi szörme minden színben, olcsó árban



Divatos férfi és nőcipőket, tiszticsizmákat varrott talppal, mérték után elegáns kivitelben, szolid árak mellett készít

TEODOR USTENCU, ZG
Timișoara, Belváros Tisztikaszínó-épület

Az intelligens urinő csak Bayer cipőt visel

viszont viselt és kopott cipőt festés által újjá alakítja át.

TIMISOARA, IV. Hunyadi ut 3.
Javítások soron kívül, pontosan esz-
19 közöltetnek!

Kna p p S á n d o r Legszebben fest és tisztít

Arad, Magyar ucca 10. szám, saját ház
Fiók: Weitzer ucca 11. szám. 31/4)

Hölgyek figyelmébe!
Divatos bársonysapkák
minden színben már 250 leiert!
Női- és férfi nemezkalapok leg-
jutányosabban

T u v i c s á k n á l
kaphatók

Buziási ut 9 sz. a Turul cipőgyár előtt.

Dolly krém puder szeplőviz

Ez a vezető márka minden vo-
nalon. Legszebb ajándék bármely nő
számára. Gyártja:

**Roth Jenő gyógyszer-tárá-
ban Timișoara, Mehala**
(villamosmegálló.)



Halló! Hova szalad? Halló! a „PLESZ”-féle cserépkályhagyárba

Timișoara, Mehala, Ferencváros

mert ott kapni a legjobb cserépkályhákat! Meglepő, olcsó árak,
szakszerű, pontos kiállítás! A kitűnő kályhák minőségét a cég 40
éves fennállása garantálja. 31-28

Navigazione Generale Italiana

Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél-Amerika felé
Tengeri ut: **Genova-Brazíliaig 11 nap, Genova-
Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.**
[31-14] Felvilágosítással szögél díjmentesen a fiók: Timișoara, Bonnáz-utca 20.

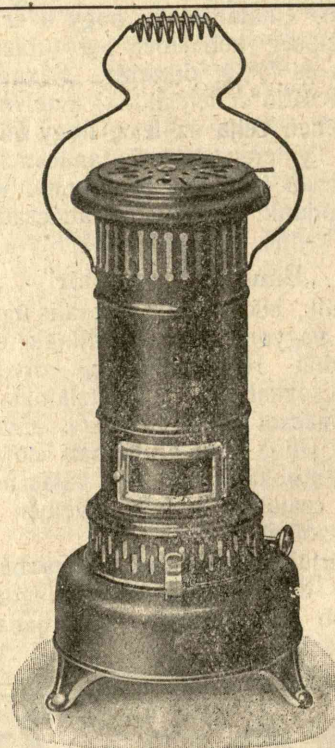
Martin J.

Férfi és női fodrász, hajfestés és manikűr-szalón.
Timișoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

„PHILATELIA”

bélyegkereskedés. Vétel, eladás, csere.

SZÉCSI, Timișoara IV.
Horváth Boldizsár-utca 2. sz. (30)



Petroleum- kályhák!

Teljesen szagtalan, könnyen kezelhető.
A legjobb német gyártmány!
Óriási tüzelőanyag megtakarítás.
Díjtalan felvilágosítás, vételkényszer
nélkül. — Állandóan nagy raktár

A. Reichardt 7
Timișoara IV. Fröbl-u. 27. Czermák ház

3 nap alatt eltüntett: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 9

Igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, IV. Bonnaz utca 16. szám, I. em.

Vidékieknek levélben is. Válaszbélyeg melléklendő.

Diszkrét lakás! (36)

Vasáros András

Garage



Mechanikai műhely.

Szakszerű autójavítások, gvári alkat

részek készítése.

Modern karosszeria

és radiator gyártás.

Timisoara, Hunyadi u. 50.

Ajándéklónak ne nézze a fogát.

Ajándékon ne törje a fejét...

ilyesmit legolcsóbban beszerezhet

Joan Dumoni

órás és ékszerész

Timisoara IV. Str. Iancu Vacarescu 25 (Bemgasse.)

Textiliana

Mechanikai Műhelyem-Szövőde

Tulajdonos: 31-28

Francisc Mazar

Timisoara IV. Str. Gheorghe Pop de Băsești (Ötvös utca) No. 6.

Férfi és női divatszalon

A. Bonnert, IV., Kossuth Lajos u. 19. (Zárdával szemben)
Jutányos áron készülnek a legújabb divatu férfi és női ruhák. Tegyen egy próbarendelést és meggyőződik róla, hogy ez nem reklám

40

Mayer

Timisoara, IV., Hunyadi ut 68. szám

Legszebben fest, tisztít vegyileg

Textilmunkákat nagyobb tételben vállal. [9]

Férfi és női divatcipők

mérték szerint jutányosan csak

Rácz Andrásnál

I. Str. Primăriei 8.



Ha **ARADON** jól akarja magát érezni, keresse fel a

„DIANA” FÜRDŐT

Braun József vezetése alatt. — Nyitva reggel 5 órától, este 10-ig [10]

Majthényi Károly

vízvezeték, villany- és csatornázás szerelő

Telefon 11-29

Timisoara, III. Doja u. 6

Telefon 11-29

Elvállal vízvezeték, csatornázás és villanyszerelés, házteléfono és gázkályha javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

Ernyők Transilvânia

óriási választékban

Speciális Ernyőáruház, **Arad**, Reg. Maria 12. Fischer Elis palota

Javításokat szakszerűen, olcsón vállal z



Elegáns hölgy csak úgy lehet, ha

Szücs József-nél hozza rendbe a fej koronáját.

Elsőrangú férfi és női fodrász-szalón, higiénikus és pontos kiszolgálás. (16)

Timisoara, III. Mühle Vilmos u. 7. szám
6-os és 3-as villamos megálló



Argentina, Brazília és Uruguay-ba az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy — HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA ügynöksége, Központ: Timisoara

Str. I C. Bratianu 6.

31 22

FIÓKOK: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. — Gyorsvonat Hamburgig.

Gál Manó könyvnyomdája Lugo.

**MINDEN HÁZNÁL
LEGYEN**



HA NINCSEK - AKKOR VEGYEN!

Halálra kacagja magát
de mégsem hal meg, ha esténként megnézi
Váradi Aladár nagyszerű kabarétársulatát
a GYÁRVÁROSI
„Szarvas” kávéházban
Kezdeté naponta este 10 órakor, tánc reggelig!

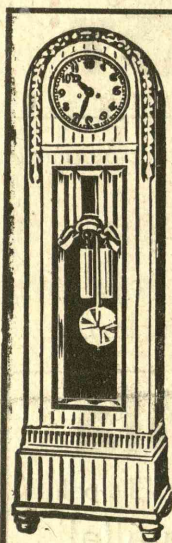


Egy óra alatt

garancia mellett festem haját bármely színre!
A „Henne” orientális hajfesték csodákat művel.
Elsőrangú víz és vasondolálás, férfi és női manikűr,
bármely hajmunka. — Dus raktár külföldi pipere
dolgokban.

Todorov Pál

hajfestő és női fodrász TIMISOARA
BELVÁROS REZSŐ UCCA.



Nincs árkedvez-
mény!
Nincs százalékos
engedmény!
Csak lelkiismeretes
kiszolgálás:

**Gács
Ferenc**

órásnál, Timisoara
Király-tér 12. sz.
(Erzsébetváros)

Hálószobák mélyen leszállított gyári árban,
BOGÁROS LAJOS havi 1000 leies részletekben,
műbutorasztalozásnál, TIMISOARA, Er-
zsébetváros, Király-utca 34.

Baszting Henrik

31 14

TIMISOARA, Belváros, Nádor-u. 2. :: Legolcsóbb épület üvegezési
és képerkeztetési vállalat. Kész képek és tükrök nagy választékban

Hotel „Astoria” szálloda

Timisoara, I.
Corvin Mátyás
u. 8. Népáruház-
zal szemben

Timisoara legelegánsabb, legolcsóbb újonnan berendezett szállodája
— Fővárosi kényelem! — Minimális szobaárak! —

A szálloda földszinti termeiben mérsékelt árakkal Cafe-Restaurant. 31/46

Károlyi József

uri fodrász

Timisoara, Belváros, Jenőherceg-
ucca 14.

Hajvágás hölgyek számára is.

Vizumokat és más meg-
bizásokat

Bukarestbe 36 óra alatt elintézt

PINKERTONBOY

Timisoara — Telefon 75

Ha szép akar lenni, használjon

Kalka-féle

Liliomtej-krémet
Liliom-pudert
Liliomtej-szappant

Kapható kizárólag a Városi Gyógy-
szertárban Belváros

MÜLLER, Timisoara
a legszebben fest, tisztít és mos!

Legérdekesebb párisi könyvek!

Ritka, különlegességi sorozat, francia eredetiből fordítva. A könyvek német, francia
és angol nyelven jelentek meg. (31-21)

PÁRISI FÉLSZÜZEK, a jobb nők szexuális élete, ára L. 100.—

KÜLÖNÖS SZENVEDÉLYEK, szerelmi elhajlások, ára „ 100.—

TILTOTT ÖLELKEZÉSEK, forró kéjek, ára „ 100.—

EGY KOMORNYIK EMLÉKIRATAI, ára „ 200.—

A LEÁNYCSÁBITÓ, ára „ 200.—

PÁRIRISI KALANDOK, I. II. III.-ik kötet, a három kötet ára „ 100.—

ÉLET, SZENVEDÉLY, SZERELEM, kis sorozat négy könyvben, ára „ 200.—

Az összes sorozatok megrendelve, ára Lei 1.000.—

A most megjelent 1930-ra szóló teljesen új árjegyzék, ingyen és bérmentve!

Szétküldés bármely országba diszkrét csomagolásban. Az összegnek akár csekk-
ben, akár bank utján, vagy külföldi postautalványon történt előzetes beküldése
ellenében azonnal szállítja: „Librairie, S. E., Dep.M. Páris, 7 rue de la Lune”.

A cég németül is levelez! Okvetlen hivatkozzon erre a hirdetésre!